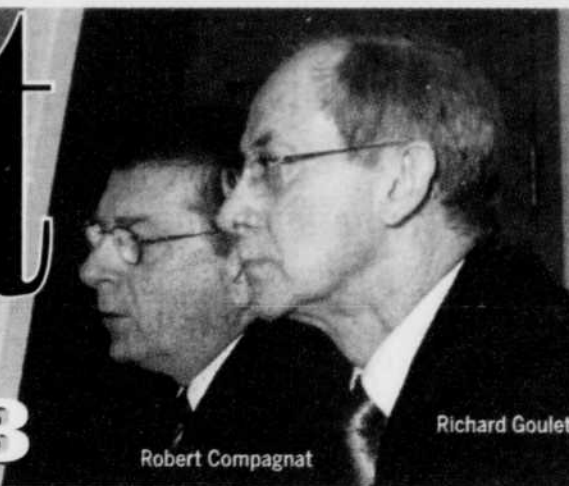


La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Fusion: les maires dévoilent leur plan de match **3**



Robert Compagnat

Richard Goulet



Ressources de type familial RI-RTF

La CSN en croisade contre le projet de loi 7

6

Cahier décoration

8 pages

Pour la peinture • Pour la décoration

DUMAS INC.

Le spécialiste en peinture

Centre de peinture Dumas

375-1661

372, rue York, Granby (coin St-Hubert)

SICO FEROX PARA sikkens

AFFAIRE CLOUTIER

UNE NOUVELLE VICTIME?



ARCHIVES LA PRESSE

Incarcé pour des abus sexuels sur deux mineurs, Guy Cloutier s'est effondré, hier, en apprenant qu'une autre victime alléguée s'était manifestée aux autorités. La commissaire Constance Bennett, de la Commission nationale des libérations conditionnelles, a choisi de reporter l'audience de l'ex-impresario, une décision applaudie par le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Granby.— À lire en pages 4 et 5.

VOUS VOULEZ VENDRE

L'Équipe
Lalumière



Re/Max Professionel c.l.
Courtier immobilier agréé

Contactez l'agent à votre hauteur

Christian Lalumière • 378-4120



13

13

13

Jonathan Grenier cité à procès

PASCAL FAUCHER
pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

Granby — C'est sans émotion que Jonathan Grenier, accusé d'homicide involontaire, a assisté à son enquête préliminaire, hier, au palais de justice de Granby.

Le juge de la Cour du Québec Pierre Bachand a fixé la suite des procédures, pour la forme, au 24 avril. La date d'un éventuel procès doit être connue par la suite.

Le tribunal a fait défiler plusieurs témoins, hier, dont un médecin pathologiste et des policiers enquêteurs. Le contenu des échanges est frappé d'une ordonnance de non-publication.

Seringue fatale

Jonathan Grenier, 35 ans, est accusé d'avoir provoqué la mort de Daniel Vallée, 51 ans, avec qui il partageait un appartement de la rue Saint-Antoine, à Granby.

Au cours d'une soirée de fête et d'abus de plusieurs substances, le 28 octobre dernier, Grenier aurait injecté à son colocataire — à la demande de ce dernier — du Dilaudid, un analgésique huit fois plus puissant que la morphine.

Daniel Vallée est décédé dans son sommeil quelques heures plus tard d'un arrêt cardiaque. Grenier a été arrêté par les policiers le lendemain et n'a pas offert de résistance.

Il n'a toutefois pas respecté ses conditions remise en liberté, en décembre, en prenant la fuite de la maison de thérapie où il séjournait. Il a été cueilli à nouveau par les policiers quelques jours plus tard et reste détenu depuis.

Jonathan Grenier fait donc face à des accusations d'homicide involontaire et de bris de condition. Il risque une peine d'emprisonnement de plusieurs années.



C'est dans un appartement de cet immeuble de la rue Saint-Antoine que le Granbyen Daniel Vallée a été retrouvé mort, le 28 octobre dernier.

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le procès d'un jeune Sherbrookoïse pourrait avorter

Il est accusé de conduite dangereuse ayant causé la mort de deux jeunes filles

Cowansville — Coup de théâtre, hier matin, au palais de justice de Cowansville. L'avocate de l'adolescent accusé de négligence criminelle et de conduite dangereuse ayant causé la mort de Jade Lambert-Cloutier et d'Isabelle Deschênes-Lajoie a tenté de faire avorter son procès.

Selon Radio-Canada en Estrie, M^{me} Myriam Lachance a déposé une requête en arrêt des procédures. Raison invoquée: elle n'a pu faire pratiquer une contre-expertise sur le véhicule que conduisait le jeune homme, le 11 octobre 2004.

La Sûreté du Québec, allègue l'avocate, a disposé du véhicule trop rapidement. Elle aurait décidé unilatéralement de le détruire un mois seulement après l'accident, alors que le délai serait normalement d'au moins 90 jours. Cette façon de faire, soutient M^{me} Lachance, l'a empêchée de vérifier si l'accident aurait pu être causé par une chaussée mouillée, des pneus usés ou une défaillance mécanique.

La SQ n'a pas été en mesure, hier, d'expliquer ce geste à Radio-Canada.

M^{me} Lachance soutient qu'elle ne peut, en conséquence, présenter



Le 11 octobre 2004, le jeune Sherbrookoïse circulant sur l'autoroute 10 dans un bolide modifié avait effectué une embardée et brusquement traversé sur le terre-plein. La collision avec une camionnette circulant en sens inverse avait été brutale.

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

une défense pleine et entière et qu'un doute raisonnable persistera forcément au terme du procès. Le juge rendra sa décision le 21 juin.

Impact fatal

Le 11 octobre 2004, le jeune Sherbrookoïse circulant sur l'autoroute 10 dans un bolide modifié avait effectué une embardée et

brusquement traversé sur le terre-plein.

La collision avec une camionnette circulant en sens inverse avait été brutale. Jade Lambert-

Cloutier, 16 ans, et Isabelle Deschênes-Lajoie, 17 ans, qui se trouvaient dans le même véhicule que l'accusé, ont perdu la vie dans l'accident. Leur décès avait été constaté quelques minutes plus tard à Granby.

L'accusé ainsi qu'un autre passager s'en sont sortis avec des blessures mineures, tout comme les occupants de la camionnette. Au moment du drame, le quatuor se rendait à une exposition de voitures modifiées, à Napierville.

Dans les heures qui ont suivi, la Sûreté du Québec avait soutenu que le jeune conducteur roulait vraisemblablement à plus de 120 km/heure lors de l'impact fatal.

À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans notre édition d'hier au moment de la mise en page du vox populi. Ainsi, à la question: Guy Cloutier devrait-il être libéré tout de suite? la réponse de Marie-Ève Rheault de Cowansville aurait dû être la suivante: «Non, on pardonne trop rapidement aux criminels.» Toutes nos excuses.



À Pâques,
la gourmandise est permise...
25 choix délicieux pour seulement **19,95\$*** /pers.

Incluant notre succulent saumon en Bellevue et notre spectaculaire crêpe banane flambée au rhum.
Servi à la Citadelle de 11 h à 14 h - Duo guitare et flûte : Ambiance
* 8,95 \$ par enfant (4-12 ans) - Taxes et service en sus



Offrez un chèque-cadeau SPA Confort

FUSION DE LA VILLE ET DU CANTON DE GRANBY

Les maires animeront des séances d'information



MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les résidents de la Ville et du Canton de Granby seront conviés par leur administration municipale respective, au début du mois de mai, à des séances d'information sur les enjeux de la fusion des deux municipalités.

Ces rencontres seront animées par les maires de la Ville, Richard Goulet, et du Canton, Robert Compagnat. Elles n'auront aucun lien avec les comités du «oui» et du «non» qui oeuvreront chacun de leur côté dans le cadre du référendum du 28 mai.

«On va présenter la situation actuelle, selon le rapport Roche. Je veux objectivement présenter ce qui est la raison d'être de la fusion», a déclaré hier le maire Goulet.

À Granby, les rencontres regrouperont deux quartiers à la fois et se tiendront dans des écoles. Les citoyens des quartiers 2 et 3 sont attendus le 2 mai, à 19h, à l'école primaire Ave-Maria, tandis que ceux des quartiers 1 et 2 sont conviés le lendemain, 3 mai, à 19h, à l'école primaire Saint-Jean.

La semaine suivante, ce sera au tour des résidents des quartiers 4 et 6 à se présenter le 9 mai, à 19h, à l'école primaire Saint-Benoit. Les citoyens des quartiers 7 et 8 ont rendez-vous le 10 mai, à 19h. Le lieu reste à confirmer, mais tout indique que c'est à l'école secondaire l'Envolée que la rencontre se tiendra.

Présentations

Les séances d'information débuteront avec une présentation multimédia, suivie d'une période de questions. Le maire sera accompa-



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire du Canton de Granby, Robert Compagnat, et le maire de la Ville de Granby, Richard Goulet, ont du pain sur la planche.

«Comme ça, on va pouvoir répondre à toutes les questions des citoyens, que ce soit au sujet des égouts ou de l'aqueduc, des finances ou de la taxation», estime le maire Goulet.

Ce dernier rencontrera par ailleurs les membres de la chambre de commerce Granby et région le 4 mai à l'occasion d'un 5 à 7 au cégep de Granby Haute-Yamaska et les aînés, le 16 mai au Club de l'âge d'or. Avec l'accord de son homologue

M. Goulet n'exclut pas d'utiliser tout autre moyen pour transmettre l'information, comme l'envoi de dépliants informatifs dans les foyers.

Plan A et plan B

La campagne d'information des citoyens du Canton de Granby débutera justement avec l'envoi d'un dépliant dans la semaine du 24 avril. «Ça va être distribué à toutes les portes, comme les comptes de taxes avec des envois personnalisés», souligne le maire Robert Compagnat.

Les résidents des quartiers 1 et 2 seront attendus à l'hôtel de ville le 8 mai, ceux des quartiers 3 et 4, le 9 mai, et ceux des quartiers 5 et 6, le 10 mai, pour des séances d'information. Ces dernières débuteront à 19h.

«On va présenter le plan A et le plan B, ce qui va arriver si le oui à la fusion l'emporte. Si la réponse est non, on veut faire une ville avec le Canton de Granby et il va y avoir des coûts d'établissements pour certains projets», relève M. Compagnat.

Le conseil municipal du Canton

ne serait pas surpris si un camp du «non» devait se manifester. «Les gens vont commencer par recevoir leur dépliant et après, ils vont pouvoir regarder pour leur avenir», estime le maire Compagnat qui affirme vouloir demeurer «neutre» dans ce débat.

Pour l'instant, aucun comité du «oui» ou du «non» ne s'est manifesté à l'hôtel de ville. Mais M. Compagnat

ne serait pas surpris si un camp du «non» devait se manifester.

«Les gens vont commencer par recevoir leur dépliant et après, ils vont pouvoir regarder pour leur avenir», estime le maire Compagnat qui affirme vouloir demeurer «neutre» dans ce débat.

SÉANCES D'INFORMATION SUR LE PROJET DE FUSION DE LA VILLE ET DU CANTON DE GRANBY

Granby	Date	Quartiers	Heure	Lieu
	2 mai	3 et 5	19h	École primaire Ave-Maria
	3 mai	1 et 2	19h	École primaire Saint-Jean
	9 mai	4 et 6	19h	École primaire Saint-Benoit
	10 mai	7 et 8	19h	École secondaire l'Envolée (à confirmer)
Canton de Granby	Date	Quartiers	Heure	Lieu
	8 mai	1 et 2	19h	Hôtel de ville
	9 mai	3 et 4	19h	Hôtel de ville
	10 mai	5 et 6	19h	Hôtel de ville
	16 mai		19h	École primaire Joseph-Poitevin (à confirmer) Le maire de Granby rencontre les citoyens du Canton

«On va présenter la situation actuelle, selon le rapport Roche. Je veux objectivement présenter ce qui est la raison d'être de la fusion.»

— Le maire de Granby, Richard Goulet

gné des conseillers des quartiers visités, du directeur général de la ville, Michel Pinault, du trésorier, Jean-Pierre Renaud, et du directeur des eaux et des projets spéciaux, Serge Robert.

du Canton, Richard Goulet rencontrera aussi les résidents du Canton de Granby le 16 mai, vraisemblablement à l'école primaire Joseph-Poitevin. L'endroit demeure à confirmer.

Le conseil municipal du Canton

CONCOURS

À GAGNER :

FORFAIT V.I.P.
10 billets 1re rangée

Surveillez La Voix de l'Est du samedi 15 avril pour vous procurer le coupon de participation. Complétez l'indice qui sera diffusé à M105 les lundi 17 et mardi 18 avril

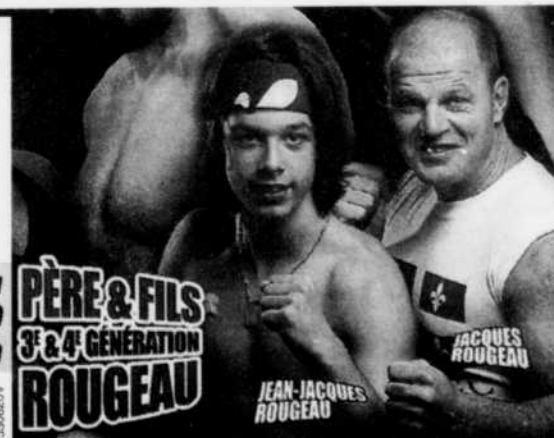
SUPER GALA DE LUTTE FAMILIAL
JACQUES ROUGEAU

en collaboration avec La Voix de l'Est et



Visite du vestiaire et
affiches autographiées

Le gala aura lieu
le samedi 29 avril à 19 h 30
à l'aréna Léonard-Grondin



MÉTÉO

Aujourd'hui
max 13 min 10



Averses

Demain
max 13 min -1



Possibilité d'averses

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 19

SOMMAIRE

Agenda	17
À ne pas répéter	20
Arts et culture	10
Décès	26
Horoscope	16
Jeux	27
Opinion	18
Petites annonces	23
Sports	28
Statistiques	28

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
 Abonnement et distribution 375-4555, option 3
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P
Télécopieurs
 Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195
Internet
 Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
 par cameiot 3,99 \$
 par motorisé 4,26 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4
 La Voix de l'Est est un journal de seconde classe, enregistré au 17 (M79) et membre du Conseil de presse du Québec. Sous la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Affaire Cloutier Une nouvelle victime?

Cloutier s'effondre en pleurs

L'audience pour sa libération conditionnelle est reportée

ANDRÉ CÉDILOT
La Presse

Montréal — Déjà incarcéré pour des abus sexuels sur deux mineurs, Guy Cloutier s'est pris la tête à deux mains et s'est effondré en pleurs, hier, en apprenant qu'une autre victime alléguée s'est manifestée aux autorités.

Condamné à 42 mois de pénitencier, Cloutier en est au tiers de sa peine. Il se préparait à présenter son projet de sortie à la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC), en matinée, quand cette nouvelle tuile lui est tombée sur la tête. Il est emprisonné depuis le 20 décembre 2004.

Outre le renvoi à une date ultérieure de l'audience de libération conditionnelle de l'ex-impresario

le soupçonne de tremper dans des affaires louches en prison pour qu'il en paie le prix lors de son passage devant la CNLC.

Le coup de théâtre d'hier matin est survenu au moment où les commissaires Constance Bennett et Robert Paquette commençaient à interroger Cloutier à huis clos sur le «cycle délictuel» et le contexte qui prévalaient au moment des crimes sexuels qu'il a commis contre Nathalie Simard et un autre enfant non identifié. Les victimes n'avaient que 11 et 12 ans quand les premières agressions ont débuté dans les années 70.

«Comme on veut avoir toute la latitude pour évaluer le risque de récidive et, en même temps, respecter l'ordre du tribunal de préserver l'identité de la deuxième victime,

C'est à ce moment que Cloutier, déjà fort tendu, a éclaté en sanglots. Assis face aux commissaires, et dos aux 10 journalistes acceptés dans la petite salle du Centre fédéral de formation, Cloutier avait à ses côtés M^{me} Jacynthe Lanctôt, spécialiste en droit carcéral, et un ami de longue date, M^{me} Léopold Fournier.

Selon M^{me} Bennett, l'intrigante dénonciation venait tout juste de leur être envoyée par courriel — à 8h56 plus exactement — depuis les bureaux régionaux de la CNLC, à Laval. Le message avait été reçu originalement la veille, vers 20h, au siège social de la CNLC, à Ottawa.

«Nous avons décidé d'ajourner l'audience afin de demander au Service correctionnel de valider la crédibilité de l'information reçue», a souligné la commissaire Bennett.

À la limite, le dossier pourrait être transmis à la police «pour plus de vérifications», a-t-elle dit, laissant tout le monde perplexe.

Au moment d'ajourner, elle a ajouté que «l'information se doit d'être vérifiée, car elle pourrait être cruciale pour notre dossier». Puis elle a conclu, devant un Guy Cloutier catastrophé et en larmes, qu'une date de reprise de l'audience allait être fixée «dans les meilleurs délais». En général, c'est deux mois.

Selon Carole Ménard, porte-parole de la CNLC, «un tel report n'est pas commun, mais ça arrive à l'occasion». À ses dires, les commissaires doivent «traiter et analyser» toutes les informations qu'ils détiennent, qu'elles soient de dernière minute ou autres. Ils ont aussi l'obligation de les partager avec le détenu.

Personne à la CNLC ou au Service correctionnel, que ce soit à Montréal, Laval ou Ottawa, n'a accepté, malgré les appels répétés, de fournir quelque autre détail que ce soit concernant le



ARCHIVES LA PRESSE
 Condamné à 42 mois de pénitencier, Guy Cloutier en est au tiers de sa peine.

fameux courriel qui a provoqué ce spectaculaire revirement.

Est-ce une lettre anonyme? Portait-elle un nom, une adresse et un numéro de téléphone? Vient-elle d'une femme ou d'un homme? Toutes ces questions sont restées sans réponses. Par contre, une rumeur a circulé, hier, voulant que ce soit un document qui en disait assez pour susciter l'intérêt de la CNLC.

«À l'heure où l'on se parle, j'ignore si la police est dans le coup. On a des raisons de croire qu'elle sera mise au courant. Chose certaine, les agents de gestion de cas (ils s'occupent du dossier de Cloutier en prison) vont en avoir une copie afin d'en faire une analyse. C'est essentiel à l'évaluation du dossier (de Cloutier) et ils vont l'interroger là-dessus», a déclaré Guy Campeau, du Service correctionnel du Canada, à Ottawa.

En fin d'après-midi, la Sûreté du Québec a confirmé avoir été saisie du dossier. Des enquêteurs du Service des crimes contre la personne ont été chargés de récupérer le courriel, a indiqué l'agent relationniste Marc Butz, tout en se disant incapable d'en dire davantage pour l'instant.

«On a été informés de l'existence d'une victime potentielle qui soutient avoir été agressée entre 1974 et 1975.»

— La commissaire Constance Bennett

des petits Simard, ces nouvelles allégations d'agressions sexuelles ont eu pour effet l'ouverture d'une enquête au Service correctionnel du Canada (SCC) et une autre, de nature criminelle, à la Sûreté du Québec.

Si l'information se confirme, Cloutier pourrait avoir à en décauder encore longtemps avec la CNLC avant de pouvoir reprendre sa liberté. À l'instar de certains autres tribunaux administratifs, la Commission n'a pas besoin d'une «preuve en béton» pour garder un prisonnier en détention.

L'octroi d'une libération conditionnelle étant un privilège, et non un droit, il suffit, par exemple, qu'un détenu se comporte mal, qu'il ait de mauvaises fréquentations ou qu'on

on a décidé de tenir cette partie de l'audience à huis clos», a expliqué M^{me} Bennett dès l'ouverture de la séance, peu après 9h.

Cloutier éclate en sanglots

La vingtaine de journalistes et les trois citoyens venus assister à l'audience faisaient le pied de grue depuis 45 minutes dans une salle adjacente du pénitencier quand, à leur grande surprise, les commissaires les ont rappelés pour leur annoncer l'annulation de l'audience.

«On a été informés de l'existence d'une victime potentielle qui soutient avoir été agressée entre 1974 et 1975», a dit M^{me} Bennett, manifestement décontenancée elle aussi par la tournure inattendue des événements.

4 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 AVRIL 2006

La Renaissance des saveurs

LE BRUNCH DE PÂQUES
4 SERVICES
DU PICOLLO

Coupe de fruits au porto

Oeuf Bénédicte
ou
Pain doré au sucre à la crème fondant
ou
Omelette Florentine au cheddar

Pintade à la crème d'érable et à la framboise
ou
Saumon unilatéral à l'orange sur nid de cheveux d'ange
ou
Porc farci au saucisson à l'érable et au Grand Marnier

Bananes glacées au sirop d'érable et noix de coco
ou
Délice au chocolat

827,95

255, rue Denison Est, Granby J2H 2R4
450-405-4782 • www.hotelstchristophe.com

Affaire Cloutier. Une nouvelle victime?

Le CALACS se réjouit du report de l'audience

Granby — La décision de la commissaire Constance Bennett de la Commission nationale des libérations conditionnelles de reporter l'audience de Guy Cloutier est applaudie par le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Granby.

«La plainte a été prise au sérieux. Nous sommes contentes que les policiers la traitent», a affirmé Sophie Labrie, du CALACS, qui a pris connaissance hier de toute l'affaire par Internet.

Selon M^{me} Labrie, plusieurs raisons pourraient expliquer que la victime ait attendu ce moment pour se manifester. L'intervenante émet l'hypothèse que la victime était peut-être intimidée par tout le cirque médiatique entourant cette affaire. Ou encore était-ce la peur que Cloutier obtienne une libération avant d'avoir purgé toute sa peine qui lui a donné suffisamment de courage pour s'adresser à la Commission nationale des libérations conditionnelles? «C'est différent pour chaque victime», a dit M^{me} Labrie.

Il n'est pas rare que les victimes attendent de nombreuses années avant de porter plainte contre leur agresseur. Ces cas sont fréquents, insiste M^{me} Labrie. «Les femmes qui viennent ici qui ont subi l'inceste ou ont été agressées, ça s'est souvent



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«La plainte a été prise au sérieux. Nous sommes contentes que les policiers la traitent», a affirmé Sophie Labrie, du CALACS, qui a pris connaissance hier de toute l'affaire par Internet.

passé il y a plus de 10 ou 15 ans. Les victimes ont honte, se sentent coupables.»

Élément déclencheur

Lorsqu'une victime décide de s'adresser aux policiers, elle le fait parfois à la suite d'un élément déclencheur, fait remarquer M^{me} Labrie. Par exemple, il arrive que des femmes portent plainte au moment où leurs enfants

atteignent l'âge où elles-mêmes ont été agressées.

Chose certaine, la sortie de Nathalie Simard s'est avéré l'élément déclencheur pour plusieurs victimes, a dit M^{me} Labrie. Lorsque la chanteuse a révélé qu'elle était la victime de Guy Cloutier, a souligné M^{me} Labrie, le CALACS a enregistré une hausse importante d'appels de victimes demandant de l'aide.



Adolescente disparue

Saint-Jean-sur-Richelieu (PF) — La sûreté municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu sollicite l'aide des citoyens de la région pour retrouver cette adolescente disparue. Emilie Jourdonnais, 14 ans, a été vue pour la dernière fois le 17 mars. Elle habite Saint-Jean-sur-Richelieu mais possède de la famille et des connaissances à Farnham et à Cowansville. Elle mesure 1 m 55, pèse 54 kg, a des yeux bleus et des cheveux bruns souvent attachés en queue de cheval. Si vous pouvez aider à la retrouver, communiquez avec l'agent Alain Poirier au (450) 359-2587.

MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est
www.maviemaville.ca

PHOTOS et IMAGES

Envoyez-nous quelques mots et vos photos à l'adresse suivante mvmv@lavoixdelest.qc.ca
Nous les mettrons en ligne pour vous.

- remise de dons
- hommage aux bénévoles
- les champions de votre école
- spectacles-bénéfice
- activités de bienfaisance



Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!
378-4120
L'Équipe Lalumière

LE MAGASIN INDUSTRIEL

KODIAK

LÉGÈRE, DOUBLÉE EN CUIR

Fabriquée au Canada

Plus de 200 modèles de chaussures sécuritaires

565 PRINCIPALE GRANBY

COUPON RABAIS

À l'achat d'une chaussure KODIAK d'une valeur de plus de 135\$, obtenez un certificat-cadeau Boutique Le Sentier d'une valeur de...

30\$

LE SENTIER
565 Principale (Granby) 777-7779

Sur présentation de ce coupon en magasin.

13

13

13

JEUDE 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST

Des conditions de travail déplorables

La CSN à la défense de ceux qui gardent des personnes handicapées chez eux



CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La CSN dénonce la précarité et les piètres conditions de travail des gens qui gardent à domicile plusieurs personnes en perte d'autonomie, handicapées, déficientes et aux prises avec des problèmes de santé mentale.

La centrale syndicale conteste la loi qui interdit à ces responsables de ressources de type familial ou de résidences intermédiaires de se syndiquer. La CSN a d'ailleurs déposé une plainte à cet effet au Bureau international du travail. Elle a obtenu gain de cause le 30 mars dernier, mais la situation n'a pas changé. La centrale conteste aussi cette loi en Cour supérieure de même que la loi qui empêche les éducatrices en milieu familial de se syndiquer.

La CSN estime même que les conditions de travail de ces gens, des femmes en grande majorité, se sont dégradées depuis que le gouvernement Charest a adopté en décembre 2003, sous le baïllon, le projet de loi 7 qui annule les accréditations syndicales de ces intervenantes dans le domaine de la santé.

«Ce sont des gens qui travaillent dans leur maison mais qui sont sur la job 24 heures sur 24, 365 jours par année. Leur revenu est insuffisant. Quand ces personnes doivent s'absenter, elles doivent payer pour se faire remplacer. Elles ont dû déboursier pour adapter leur mai-



Yvette Bouchard, responsable d'une ressource de type familiale qui accueille neuf personnes aux prises avec d'importants problèmes de santé mentale, Roger Valois, vice-président de la CSN, et Diane Dwyer, conseillère syndicale et responsable de l'association AIMRA-CSN.

son. Elles doivent s'assurer car si elles ont un accident de travail, elles n'auront rien», dénonce le vice-président de la CSN, Roger Valois.

Comme les responsables des résidences sont considérés travailleurs autonomes, ils n'ont pas accès à l'assurance-chômage, pas de régime de retraite, pas droit à la CSST en cas d'accident de travail. Même s'ils sont théoriquement leur propre patron, ils ne peuvent pas s'afficher pour recruter de la clientèle, étant complètement dépendants des usa-

gers que l'hôpital leur réfère, soulignent les représentants de la CSN. «T'es en affaires, mais t'es pas tellement autonome!», ironise Roger Valois.

Beaucoup de travail, peu de ressources

Yvette Bouchard s'occupe chez elle de neuf psychiatisés. Ces dernières années, elle constate qu'elle a accès à moins de ressources. «J'ai des cas lourds qui viennent de l'institut Pinel. On a toujours eu un numéro d'ur-

gence. Mais il a été coupé il y a trois, quatre ans», déplore-t-elle.

C'est un travail exigeant. «Les sept premières années, je n'ai jamais eu de fête de Noël avec mes enfants. Je n'ai jamais trouvé de gardienne. Il ne faudrait pas qu'ils coupent plus que ça», souligne Mme Bouchard.

Des employés fragiles

En dépit de leurs conditions de travail difficiles, certains responsables de ces résidences hésitent à se plaindre et à revendiquer des services de

peur de perdre des clients et conséquemment des revenus.

«Le contrat avec un établissement (hôpital) vous reconnaît apte à recevoir six usagers, cite en exemple la conseillère syndicale, Diane Dwyer. La personne doit rénover sa maison à ses frais. Mais l'établissement peut lui en référer juste deux ou cinq. La personne qui se plaint beaucoup et demande beaucoup d'aide peut tout d'un coup se retrouver avec juste deux bénéficiaires», ajoute-t-elle, dénonçant l'arbitraire dont peuvent être victimes les travailleuses plus revendicatrices.

Grosso modo, le responsable d'un service de garde en milieu familial peut recevoir une allocation quotidienne de 24 \$ à 50 \$ par usager, selon l'importance de ses besoins. On compte 657 ressources de type familial en Montérégie et 102 ressources intermédiaires accueillant une clientèle plus lourde.

Mobilisation, dénonciation

En attendant de contester la loi en Cour supérieure, une association a été formée afin de regrouper ces travailleurs et défendre leurs droits, parrainée par la CSN. Il s'agit de l'Association des intervenants(es) en milieu résidentiel pour adultes (AIMRA-CSN).

La centrale syndicale fait actuellement une tournée du Québec afin de permettre à l'association de recruter des membres et sensibiliser la population aux conditions de travail de ces travailleurs. «Il y a du monde qui n'a pas de droit. Et c'est le gouvernement qui a voulu ça», déplore Roger Valois.

Boucher craint que Charest n'impose le bâillon

Une façon de permettre la vente du mont Orford

CLAUDE PLANTE
La Tribune

Sherbrooke — Si le gouvernement de Jean Charest veut faire adopter sa loi lui permettant de vendre une partie du parc du Mont-Orford, il devra encore une fois se servir du bâillon pour imposer sa voie.

Selon le député de Johnson, Claude Boucher, l'opposition offrira une «obstruction systématique» dans le processus d'adoption de son projet de loi. «Il devra le faire avec une loi spéciale», prédit M. Boucher. «Je me demande pourquoi Jean

Charest ne recule pas», ajoute-t-il en invoquant l'opposition populaire à ce projet. «Il pourrait le faire. Il n'est pas trop tard pour renoncer à cette aventure législative.»

«L'autre jour, je parlais avec un propriétaire d'une terre qui souhaite la vendre à ses enfants afin qu'ils viennent s'y construire des maisons. Sa terre est zonée verte. Il ne peut le faire, mais il se demande pourquoi le gouvernement peut vendre une partie du parc du Mont-Orford à un privé qui fera de l'argent avec.»

Au cours des derniers mois, le gouvernement Charest a dû essayer

plusieurs critiques pour avoir fait adopter des projets de loi controversés sous le bâillon.

M. Boucher, qui était accompagné hier de Étienne Vézina, président régional du Parti Québécois en Estrie, Guillaume Breault-Duncan, vice-président aux affaires politiques et Isabelle Fontaine, vice-présidente à l'organisation, pour faire le bilan des trois années de gouvernance des troupes de Jean Charest.

M. Boucher sera de la marche de l'organisme SOS parc Orford le 22 avril à Montréal. Il ne veut faire de prédiction sur le nombre de

participants, mais il espère qu'une forte participation incitera le gouvernement Charest à faire marche arrière.

«Pour le projet Suroît, il y a eu 10 000 personnes et le gouvernement a reculé», a-t-il lancé.


Pour ce qui est du bilan des trois années de pouvoir des libéraux, les quatre péquistes estriens n'avaient évidemment pas grandes louanges à formuler.

Pertes d'emplois, lois spéciales adoptées, «walmartisation» des conditions de travail, promesses non tenues, a énuméré Étienne Vézina.

Selon Guillaume Breault-Duncan, le gouvernement n'a pas été à la hauteur malgré les candidats de renom dans ses rangs lors de l'élection du 14 avril 2003.

«C'est un gouvernement qui n'arrête pas de dire qu'il sait ce qui est bon pour la population. Les candidats vedettes d'hier sont devenus les députés d'arrière-bans d'aujourd'hui», a-t-il clamé.

Pour sa part, Isabelle Fontaine a soutenu que les troupes péquistes de la région sont prêtes pour une élection, les coffres étant bien remplis.



Filet de mérout

3,99 /lb.

8,80 /kg.


Quiche au crabe

4,49 ch.

420 g.

La saison bat son plein!

Joyeuses Pâques !



Poissonnerie l'églefin

Au Jardin du mont
Succursale du 794 rue Principale
Tel: 405-4056

4 jours seulement !

Spéciaux valides jusqu'au 16 avril 2006

J'essaie pour mon Jardin

Raisin rouge Ruby

SANS PÉPIN
PR. CHILI

75¢/lb

4 JOURS SEULEMENT

**Jeudi, vendredi,
samedi, dimanche**

Offre valide les 13, 14, 15 et 16 avril 2006

Baguette blanche

275 gr.
Boul. Première
moisson

150¢/ch

St-Paulin **99¢/100gr.**

PHILIPPE
PREMIER
France

449/LB



794 Principale et 252 Denison Est, Granby 375-3941

JEUDI 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 7

13

13

13

Brome-Missisquoi Renverser la tendance démographique

Comment attirer de jeunes ménages en région? L'épineuse question ne tracasse pas que les élus du Saguenay ou de la Gaspésie. Elle interpelle aussi les politiques de la MRC de Brome-Missisquoi, inquiets de l'exode de leurs jeunes et du vieillissement de leur population. Des municipalités explorent des pistes de solution pour renverser cette tendance.

Un frein au développement

L'absence d'infrastructures modernes de communication déplaît aux jeunes



MICHEL LALIBERTÉ

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Lac-Brome — L'accès à la propriété n'est pas le seul obstacle auquel sont confrontés les jeunes désirant s'établir dans la MRC de Brome-Missisquoi. L'absence d'infrastructures modernes de communication en refroidit plusieurs.

La téléphonie cellulaire et l'accès à Internet haute vitesse font partie du quotidien des professionnels, des gens d'affaires et des travailleurs autonomes. Toutefois, dans plusieurs

secteurs de la région, l'utilisation des cellulaires ou le branchement à Internet haute vitesse relève de la science-fiction.

Richard Wisdom veut changer tout cela. Le maire de Lac-Brome, dont l'administration s'est donné comme mission de renverser la courbe démographique de la municipalité, fait pression sur les entreprises de télécommunication pour changer la donne. «Nous voulons encourager les jeunes gens d'affaires à venir s'installer chez nous. Mais pour y parvenir, nous avons besoin de meilleures installations de communication.»

Deux problèmes agacent le maire Wisdom: le faible rayon d'action de

la tour cellulaire de Bell Mobilité à Knowlton et l'impossibilité pour ses commettants habitant en périphérie des villages de naviguer à haute vitesse sur Internet. En cette ère de télécommunication, plaide M. Wisdom, où les gens utilisent cellulaire et Internet pour brasser des affaires et échanger des données, il ne fait aucun doute que les infrastructures actuelles n'ont rien pour favoriser le développement de sa municipalité.

Le travail à la maison

«Ça freine certainement un peu notre développement», affirme de son côté le maire de Sutton, Kenneth Hill. «On devrait pouvoir offrir ce

service à tous nos citoyens. On ne vise pas à attirer des IBM. On veut des PME, des travailleurs autonomes, des professionnels qui veulent travailler de la maison. Plus on va avoir accès à Internet haute vitesse, plus ça va avoir des effets bénéfiques», a-t-il dit.

Selon M. Hill, les entreprises de communication ne desservent pas adéquatement sa municipalité. Près de la moitié des Suttonnais n'ont pas accès à Internet haute vitesse, note-t-il. M. Hill soutient que l'époque des «party lines», ces fameuses lignes téléphoniques desservant deux abonnés, vient à peine de prendre fin dans certains rangs de sa municipalité. «Nous

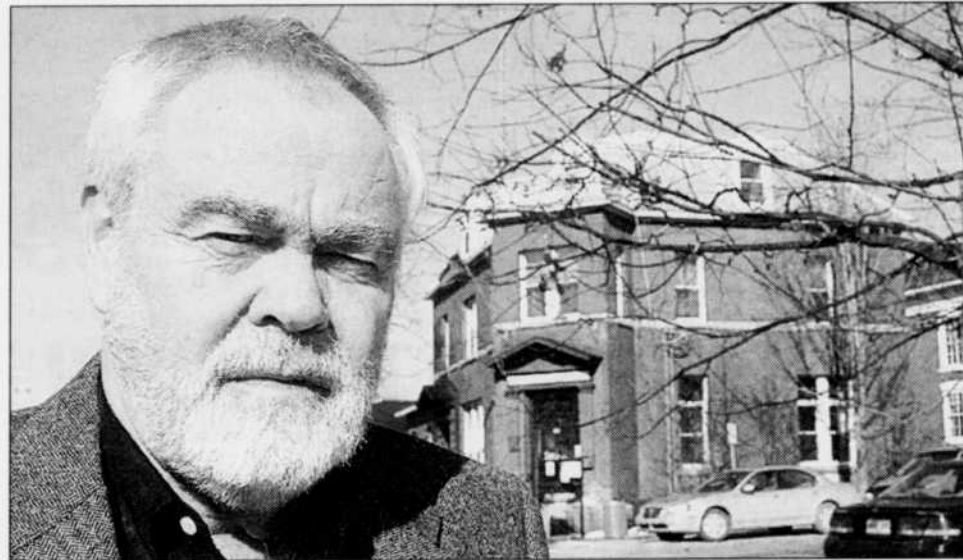
sommes en 2006...», rappelle-t-il.

Les efforts de l'administration Wisdom ont été récemment récompensés. La compagnie Axion a terminé en janvier l'installation de fibre optique dans les secteurs de Knowlton, Foster et Bondville, ouvrant la voie au service Internet haute vitesse. Lac-Brome discute avec la compagnie de Magog la possibilité d'entendre son réseau dans les secteurs de Foster et de West Brome.

Reste les problèmes de communication cellulaire. Une annonce importante concernant ces irritants, a dit M. Wisdom, est prévue le 28 avril lors d'un souper de la chambre de commerce de Lac-Brome.



«Plus on va avoir accès à Internet haute vitesse, plus ça va avoir des effets bénéfiques», estime le maire de Sutton, Kenneth Hill.



«Nous avons besoin de meilleures installations de communication», affirme le maire de Lac-Brome, Richard Wisdom.

PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Y avez-vous pensé ?

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS...



VOTRE CAMELOT EST LÀ !

C'est peut-être votre voisin... Ou la fille d'un ami... Ou un ado bien sympathique qui vous livre votre journal du matin!

Il mérite bien une marque d'appréciation!

La Voix de l'Est

C'est Pâques

Offrez la qualité !
Chocolat
de tradition BELGE
d'une fraîcheur
remarquable !

Plein de surprises
en noir, au lait
et sans sucre

Madame Hortense
Café

375-3600
141 Principale
Granby

Ouvert dimanche de Pâques
de 9 h à midi

Accompagnement

SERVICES DE SUIVI DE DEUIL



LES RÉSIDENCES ET
LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL : 997, rue Des Colombes à GRANBY

BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171

1 800 730-8888

HOMOSEXUALITÉ DES PRÊTRES La contestation n'inquiète pas M^{gr} Lapierre

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Hyacinthe — La sortie publique des prêtres qui dénonçaient l'attitude de l'Église face à l'homosexualité et l'impatience qui se manifeste de plus en plus en faveur de l'ordination des femmes suscitent la controverse. Mais ces divergences d'opinions ne gênent pas l'évêque de Saint-Hyacinthe.

«Quand on regarde l'histoire de l'Église, il y a toujours eu des périodes de contestation», relève M^{gr} François Lapierre, rencontré cette semaine à l'évêché de Saint-Hyacinthe.

«On a la chance dans notre diocèse d'avoir en général un bon niveau d'unité et de communion», précise-t-il.

L'évêque juge toutefois «important» qu'il y ait une opinion publique dans l'Église. «Je pense qu'on doit avoir dans notre Église la possibilité d'exprimer des divergences», estime-t-il aussi.

Dans leur lettre ouverte publiée récemment, les «prêtres dissidents» — qui ne sont pas de la région — désapprouvent la récente directive du Vatican s'opposant à l'accès à la prêtrise des homosexuels «ayant des tendances profondément enracinées». Ils critiquent aussi un mémoire de la Conférence des évêques catholiques du Canada hostile à la loi canadienne en faveur du mariage gai.

«Notre Église, et c'est là un aspect très positif, est une Église mondiale qui existe dans différents continents», fait valoir l'évêque de Saint-Hyacinthe. «La recherche d'unité n'est pas très évidente. La façon de

penser en Afrique n'est pas la même que dans d'autres continents.»

Cela dit, il ne croit pas que dans ces dossiers controversés, l'Église doive forcément épouser l'opinion de la majorité.

«Ce serait une erreur pour l'Église de penser avec la culture dominante. D'un autre côté, c'est évident que le dialogue est important. L'Église n'a pas non plus toutes les réponses. Comme tout le monde, elle en cherche.»

«Le mouvement des femmes, depuis quelques années, est très important», enchaîne l'évêque. «Ça a aidé à prendre conscience de la dignité des femmes. C'est une interpellation pour l'Église. Est-ce que ça signifie qu'elle doit ordonner les femmes?», questionne-t-il, insistant par ailleurs sur les différences entre les hommes et les femmes reflétées par leurs rôles dissemblables dans l'Église.

«Sur la question de l'homosexualité, c'est important d'affirmer que tout amour authentique est une réalité très importante. (...) On doit donner à une personne toute sa dignité, quelle que soit sa réalité sexuelle. Comment se mettre à la suite du Christ? C'est une réalité exigeante. Ça exige une attitude et des comportements. Ça exige aussi de ne pas se laisser porter par le courant majoritaire de la société», souligne l'évêque de Saint-Hyacinthe.

M^{gr} François Lapierre reconnaît que «l'Église à travers les siècles a toujours eu cette dimension de pouvoir apparaître à contre-courant.» Un héritage de la morale catholique qui a pu rebuter des gens mais qui en attire d'autres, fait-il valoir.



Réservez tôt
pour le
BRUNCH de
PÂQUES

- Jeudi et samedi :**
Fruits de mer
- 12 crevettes pour 9,95 \$
 - Casserole de 8 pétoncles pour 10,95 \$
 - 12 langoustines pour 16,95 \$
 - 12 pinces de crabe pour 14,95 \$
 - 3 queues de homard pour 19,50 \$
 - 6 choix de «surf and turf» à partir de 12,95 \$

Vendredi :
Buffet de fruits de mer à 20,99 \$

Le brunch du dimanche :
un «MUST» en région !

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 534-5552
La petite auberge

Jeudi au samedi soir
des 18 heures

Dimanche
(brunch à 18,95 \$)
un «MUST» de 10 heures à 14 heures

PRODUITS AUDIO ET VIDÉO MOBILES

PERFORMANCE

ET PLUS ...

jusqu'à
36 mois*
sans intérêt

Sur produits identifiés
à cet effet

KENWOOD KICKER.
ENSEMBLE AUDIO POUR L'AUTO

Radio AM/FM/CD/MP3 de 4 x 45 watts, volume rotatif, façade amovible antivol. 2 haut-parleurs 6.5" et 2 haut-parleurs 6x9". Haut-parleur de basses profondes Pioneer, 12" de 300 watts. Amplificateur Kicker mono, 150 watts RMS.

799⁹⁹\$
41 66\$/36 mois sans intérêt*

GRATUIT
Écran de projection portable à l'achat de ce projecteur

NOUVEAU MODÈLE

EPSON® HOME 20
PROJECTEUR 3-ACL CINÉMA MAISON

Grâce à la technologie à 3-ACL, ce projecteur procure une image gigantesque et d'excellente qualité, à prix abordable. 1200 lumens ANSI, format natif 16:9. Epson offre une garantie de 2 ans.

1299⁹⁹\$ APRÈS RABAIS POSTALE DE 200\$

41 66\$/36 mois sans intérêt*
(Financement basé sur le prix à 1499.99\$)

Canon
CAMÉRA PHOTO NUMÉRIQUE

3.2 Megapixels, Zoom Optique 3,2 x, Zoom numérique 3,2 x, Écran 1.5" TFT couleur, Mode vidéo, Mode rafale... Le plus complet de sa gamme.

174⁹⁹\$

STEREO plus
ELECTRONIQUE

**840, RUE PRINCIPALE
GRANBY 378-2498**

ANCIEN LOCAL Bureau des Véhicules Automobiles VOISIN DE LA CASA GRECQUE

*Financement jusqu'à 36 mois sans intérêt sur approbation du service de crédit, exemple payer 1000\$ comptant ou 0 et 36 versements mensuels de 27,77\$ sans intérêt. Taxes payables en magasin. Les illustrations peuvent différer. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Certains produits sont en quantité limitée ou ne sont pas disponibles dans tous les Stereo Plus. Voir les détails en magasin pour l'ensemble des conditions.

Le Musée du chocolat
de la Confiserie Bromont

Plaisirs, qualité et découverte

Visites guidées
GRATUITES
du Musée du Chocolat
le samedi 15 avril,
de 11 h à 16 h
et le dimanche 16 avril,
de 11 h à 15 h.

Chocolaterie
et confiserie
établies
depuis 1986

Le Musée du chocolat de la Confiserie Bromont
679, rue Shefford, Bromont, Qc (face à l'église)
(450) 534-3893

OUVERT 7 JOURS SEMAINE
Lundi au vendredi: 9h à 18h
Samedi et dimanche: 8h30 à 17h30

Arts et culture

L'humain dans tous ses états

Paul Lemire présente chez Boréart sa première exposition solo



GENEVIÈVE
BLAIS

gblais@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Rayons de lumière, musique douce, sculptures offrant beaucoup de détails: l'exposition de Paul Lemire nous transporte dans une atmosphère d'église. Un grand calme règne dans la salle Boréart de Granby, alors que l'homme est présenté sous ses pires, comme ses meilleurs jours.

«L'humain m'intéresse beaucoup et je voulais présenter son cheminement», souligne l'artiste de Saint-Valérien.

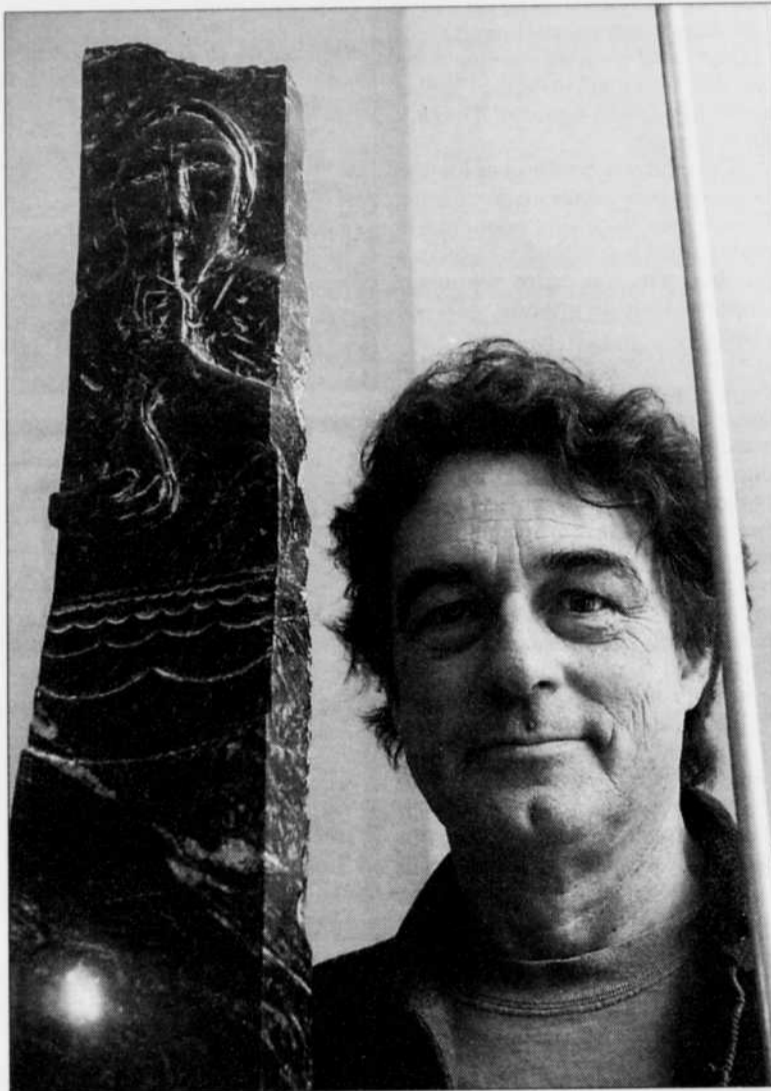
«On voit la création de l'univers

dans le premier tableau, puis le pied de l'homme sur la terre dans le deuxième. Tout est relié par un fil conducteur», explique-t-il. Les pièces sont faites en marbre, en bronze et en bois: des matériaux qui se marient bien, selon le sculpteur. «Je travaille là-dessus depuis deux ans. Les détails sont importants, car je crois qu'il faut avoir un grand respect pour celui ou celle qui va les regarder.»

L'éclairage des œuvres prend aussi une place importante dans l'exposition. Les jets de lumière restent discrets, mais résultent d'une étude attentive de chacun des tableaux. «C'est un concept que j'ai imaginé à la suite d'une visite chez un ami qui fait de l'éclairage. Quand on inonde de lumière, ça devient stan-



L'artiste alloue une importance significative à l'être humain, présentant ses bons et ses mauvais côtés.



PHOTOS ALAIN DION

Le sculpteur Paul Lemire se réjouit de la réaction du public vis-à-vis son exposition. «Je flotte sur un nuage!»

dard. Je voulais aller chercher une ambiance et je trouve qu'on peut profiter de cette lumière», explique Paul Lemire.

L'artiste n'a pas seulement créé les différents tableaux; il a aussi sculpté chacune des petites lampes pour qu'elles se fondent dans l'œuvre. «Ce n'est pas très abstrait. J'ai fait ça pour mes amis, pour ma famille, non pas pour l'élite», soutient-il.

Paul Lemire en est à sa première exposition en solo et aimerait bien répéter l'expérience. «Je garderais probablement le même concept, la même ambiance. Je flotte sur un nuage; le monde aime ça!»

Les œuvres du sculpteur sont exposées jusqu'au 23 avril chez Boréart.



L'éclairage discret procure une atmosphère particulière à l'œuvre de Paul Lemire.

EN BREF

Un *Taratata* québécois

La Presse — La SRC planche présentement sur le concept d'un «gros show de variétés musicales» tourné dans l'esprit de l'émission française *Taratata*, a appris *La Presse*.

Toutefois, Radio-Canada n'achètera pas le concept de *Taratata* comme elle l'a fait pour *Tout le monde en parle*. Un producteur a en effet soumis le projet d'adapter tel quel *Taratata*, projet qui a cependant été écarté par le secteur des variétés. La SRC ne souhaite pas s'embarasser d'une bible et d'un cahier de charges à respecter scrupuleusement. Mais elle veut à son antenne une émission musicale dans la lignée de *Taratata*.

«Il y a effectivement un souhait de faire un gros show musical à Radio-Canada. Mais on veut un concept original d'émission», précise la porte-parole de la SRC, Guylaine O'Farrell.

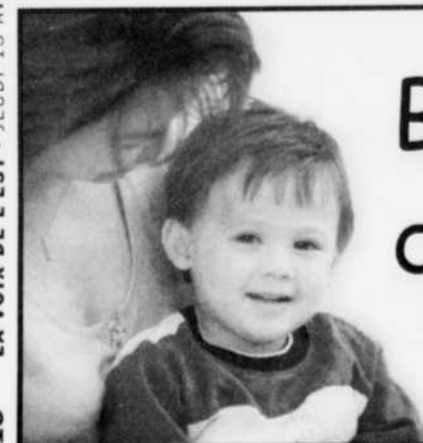
Aucun nom d'animateur ni de date d'entrée en ondes n'ont cependant été confirmés hier. Selon nos informations, cette nouvelle émission de style *Taratata* pourrait être logée les samedis soirs, tout de suite après *La Fureur*. Radio-Canada diffuserait ainsi des samedis entièrement musicaux. Dans ce scénario, *Les Grands Films* disparaîtraient de la grille.

Ray Charles reprend vie au Casino

Montréal (PC) — Après Elvis, les Beatles et Frank Sinatra, c'est au tour de Ray Charles de reprendre vie sur la scène du Cabaret du Casino de Montréal, dès le 4 mai prochain. Intitulé *Hit the Road Jack*, ce spectacle fort prometteur qui se veut un hommage ultime à Ray Charles réunit sur scène une quinzaine de musiciens, trois choristes et, dans la peau de Ray Charles, le Québécois Michael Dozier.

À l'origine de ce projet, le producteur Mario Bazinet avait songé à embaucher un artiste américain qui interprète depuis quelques années déjà les succès de Ray Charles aux États-Unis. Il s'est ravivé, a fait auditionner des artistes québécois et a choisi Michael Dozier.

«Après l'avoir entendu, raconte Bazinet, j'ai mis fin aux auditions. Il est encore meilleur que l'artiste américain qui imite Ray Charles.» Et on n'a aucune difficulté à le croire. Mercredi dernier, lors d'une rencontre avec les représentants des médias, on a présenté un extrait du spectacle. Avec tous les musiciens et choristes, Dozier était hallucinant de vérité.



Besoin
d'une garderie ?

Il y en a 40 sur:

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

Marchands participants :



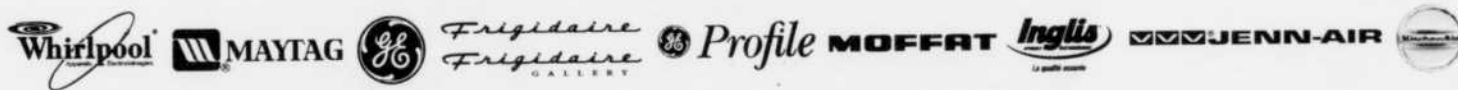
Uniquement chez Corbeil!

Économisez jusqu'à l'équivalent de

CORBEIL

LA TPS*

sur ensembles d'appareils de même marque sélectionnés



PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois†

On livre en **24H**

OU 0\$ DÉPÔT, 0% INTÉRÊT AVANT **2009****

LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 29 MAGASINS

GRANBY > 633, rue Dufferin, voisin du Meubles Gémo (450) 372-3333
SHERBROOKE > Décocentre Bureau & Bureau, 600, rue Galt Ouest (819) 569-9529
AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Drummondville, Joliette, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Montréal (3), Ottawa (2), Gatineau, Québec (2), Saint-Hubert, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Léonard (2), Trois-Rivières, Saint-Jérôme, Mascouche, Lachenaie, Vaudreuil-Dorion.

CORBEIL

ÉLECTROMÉNAGERS

Le seul **VRAI** spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7 • HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI, MERCREDI : 9 H À 18 H • JEUDI ET VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE: 11 H À 17 H

* A l'achat d'appareils Whirlpool, KitchenAid, Inglis, GE, GE Profile, Moffat, Frigidaire, Gallery, Pro Gallery, Maytag, Jenn-Air de 500 \$ et plus par appareil, obtenez un rabais équivalent à la TPS sur 1 ou 2 appareils, 2 fois l'équivalent de la TPS sur 3 ou 4 appareils et de 3 fois l'équivalent de la TPS sur 5 appareils et plus de même marque. ** Zero dépôt, zéro intérêt avant 2009, si payé en totalité avant le 12 janvier 2009 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Gallery, Pro Gallery, GE, GE Profile, Moffat, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, LG, Maytag, Jenn-Air, Amana, Bosch, Hoebeich, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 24 avril 2006. Non valable au Centre de liquidation.

326343V

JEUDI 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

13

13

13

LA MERVEILLE D'ORIENT

Le meilleur en ville!

MIDI EXPRESS
à partir de **5,95\$**

Cuisine vietnamienne et thaïlandaise

MENU DU SOIR (No 9)

- (2) Soupes maison
- (2) Rouleaux impériaux
- (2) Brochettes de crevettes
- (2) Brochettes de poulet ou bœuf
- (1) Plat végétarien à la sauce Merveille
- (2) Thés jasmin ou cafés

Apportez votre vin

Horaires:
Lundi - FERMÉ
Du mar. au ven.: de 11 h 30 à 23 h*
Sam. et dim.: de 17 h à 23 h
* Fermé entre 15 h et 17 h

Du dimanche au jeudi soir : 10 % DE RABAIS sur les tables d'hôte

15 % de rabais sur commandes pour emporter

(pour 2 personnes) **24,95 \$**
781 Principale, Granby 770-8600

Marielle Pelletier 360-0697
Massothérapeute
Membre AMQ

Spécial pour Pâques
Offrez le bien-être!

1 heure 30 de massage pour le prix d'une heure ou deuxième traitement en réflexologie à 1/2 prix
En vigueur jusqu'au 30 avril 2006

Aussi disponible: À l'achat de 4 traitements, le 5^e est gratuit!

Certificats-cadeaux disponibles

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
www.epilepsie-granby-region.qc.ca

Actualités

Michel Tremblay se dit maintenant «séparatiste»

LOUISE LEDUC

La Presse

Montréal — L'écrivain Michel Tremblay se dit «séparatiste» et assurément plus nationaliste que Victor-Lévy Beaulieu, qui a comparé les Québécois vivant en Floride l'hiver à des «varices».

«Vous direz de ma part à Victor-Lévy Beaulieu que le fait qu'il ait réduit les gens qui descendent en Floride, l'hiver, à des varices, nous montre non pas ce qu'il pense de moi, mais bien ce qu'il pense des Québécois. Comment peut-il se dire nationaliste quand il réduit les Québécois à des varices? Écoutez, entre nous, franchement, c'est lui qui est stupide», a lancé hier matin M. Tremblay à RDI.

En réponse à l'animateur Michel Viens, qui lui demandait s'il était toujours souverainiste, M. Tremblay a dit qu'en fait, il était «séparatiste». «Je suis de la première génération



ARCHIVES LA PRESSE

L'écrivain Michel Tremblay se dit «séparatiste» et assurément plus nationaliste que Victor-Lévy Beaulieu, qui a comparé les Québécois vivant en Floride l'hiver à des «varices».

de ceux qui, il y a 40 ans, ont rêvé d'avoir un pays, le seul pays francophone en Amérique du Nord. C'est pour ça que j'utilise des mots qui ne sont plus à la mode, qui sont vieux, mais qui décrivent plus ce que je



G5 PURSUIT

PRENEZ LES DEVANTS

Plus de chevaux de série que la Civic et la Corolla¹

Louez la berline ou le coupé à

189\$

PAR MOIS²

2062\$ DE COMPTANT
0\$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

OU

14 995\$

À L'ACHAT³

Terme de 48 mois à la location

Préparation et frais de transport de 1045\$ inclus à la location

Mensuel	Comptant	Dépôt de sécurité
209\$	1 146\$	0\$
234\$	0\$	0\$



PLUS INTENSE

- Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 145 HP
- Lecteur CD
- Phares avant à halogène avec contrôle automatique
- Roues de 15 po

- Aileron arrière
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable et trappe d'accès au coffre
- Direction assistée électrique en fonction de la vitesse

- Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise




PLUS DE STYLE, POUR UN MONDE PLUS RAFFINÉ.





gmcanada.com



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants: coupé G5 Pursuit (2AJ37/R7A) ou berline G5 Pursuit (2AJ39/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Selon l'information disponible sur les modèles concurrents au moment de la publication. Comparaison basée sur les berlines Civic DX et Corolla CE. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 c/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 4. Cote de consommation telle que publiée dans EnerGuide par Ressources naturelles Canada. 5. Marque de commerce ©2005, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpeuretudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

ressens.» Quitte à sonner comme «un dinosaure», a-t-il ajouté en entrevue à Paul Arcand.

Dans l'article de lundi, la *Presse canadienne* dit avoir demandé à l'auteur s'il croit toujours à la souveraineté. «Le dramaturge lance cette réponse sans appel et sans hésitation: Non. C'était un beau rêve, et il ne faut

Il faut plutôt remettre à l'avant-plan la «fierté d'être le représentant non pas de la France, mais du français en Amérique du Nord, ce qui a été un petit peu occulté. Ce que je veux, c'est qu'on revienne un peu plus sur les sentiments, sur les émotions (plutôt) que sur la seule faisabilité ou fiabilité du projet.»

donc, ce n'est plus de la démocratie, c'est de la censure!»

Peut-être Bernard Landry a-t-il du mal à accepter la critique, a avancé Michel Tremblay, relevant ensuite que les attaques les plus directes sont venues de «camarades écrivains» (Victor-Lévy Beaulieu et Claude Jasmin). Un cas de jalousie, a insinué Paul Arcand? En tout cas, a simplement répondu Michel Tremblay, «ils ont tous les deux parlé d'argent, de succès...»

Ce qui est sûr, c'est que Michel Tremblay et Victor-Lévy Beaulieu n'ont pas d'atomes crochus. En novembre, Michel Tremblay et Radio-Canada s'étaient excusés après que l'écrivain eut laissé entendre que VLB n'avait pas la crédibilité nécessaire pour remettre en cause la consommation de cocaïne d'André Boisclair, puisqu'il avait lui-même consommé beaucoup d'alcool tout au long de sa vie.

«Je suis de la première génération de ceux qui, il y a 40 ans, ont rêvé d'avoir un pays, le seul pays francophone en Amérique du Nord.»

pas rire de ses rêves, mais tant et aussi longtemps que l'économie sera placée en première place, on ne fera jamais la souveraineté.»

Michel Tremblay signale n'avoir jamais dit qu'il ne croyait plus à la souveraineté, mais bien qu'il ne croyait pas la chose possible tant «qu'on nous parlait d'argent et d'économie».

«Censure», «fascisme»

«Censure», «fascisme», tels sont les mots utilisés par Michel Tremblay pour évoquer les réactions virulentes à ses déclarations.

«Qu'est-ce qu'ils vont faire? Ils vont me punir, brûler mes livres sur la place publique parce que j'ose dire quelque chose de différent? Voyons

C'est Pâques

Offrez la qualité !
Chocolat
de tradition BELGE
d'une fraîcheur
remarquable !

Plein de surprises
en noir, au lait
et sans sucre

Madame Hortense
Café

375-3600
141 Principale
Granby

Ouvert dimanche de Pâques
de 9 h à midi

**Aujourd'hui
on fête!**

Pour
tes
5 ans

**Bonne Fête
Vincent Viau**

De tes soeurs Roxanne,
Valérie et ta maman
Nathalie Lussier, ton
papa Dr Pierre Viau et
toute ta famille.

NOUVEAU EN RÉGION

Consultation Services Infirmiers

Publireportage

Un nouveau service relatif aux soins infirmiers vient de voir le jour. Consultation Services Infirmiers est un concept créé par deux infirmières professionnelles, qui possèdent des expériences de travail différentes, mais qui partagent le même rêve, soit celui de faire une différence dans la vie des gens. Appuyées par une équipe multidisciplinaire, toutes deux offrent des services personnalisés qui se divisent en trois volets:

Pour employés et employeurs

Mis en place pour répondre aux besoins des travailleurs qui ne peuvent se permettre de quitter leur emploi pour quelques heures afin de recevoir des soins-santé comme la vaccination, les prélèvements sanguins, etc., ce service est offert directement en entreprise. Des services de santé sont aussi proposés aux employeurs sous forme de vaccination, ateliers sur la prévention de diverses infections, cliniques de dépistage (diabète, cholestérol, hypertension), kiosques d'information, etc.

Pour les individus

Vous voulez prévenir certaines maladies? Ce service, disponible au bureau des infirmières, s'adresse à vous. On y propose des suivis de santé tels que dépistage de diabète, de cholestérol, d'hypertension, suivis de vaccination, injection de médicaments, changements de pansements, etc.

Formations en premiers soins

Offerts de concert avec la Croix Rouge canadienne, les cours de premiers soins, donnés par Sylvie Bouffard et Sylvie Massé, sont diversifiés et pensés en fonction des besoins des gens. Formation en premiers soins pour enfants de 5 à 14 ans, cours de gardiens avertis, de secourisme général et de réanimation cardiorespiratoire, font partie des formations dispensées.

Votre santé vous tient à cœur? Faites confiance aux services professionnels de Consultation Services Infirmiers!

csi_@sympatico.ca
132 Principale, Granby 775-2778
(Voisin du Panier Santé)

infirmières
Consultation Services Infirmiers



Sylvie Bouffard
Infirmière
775-2778



Sylvie Massé
Infirmière
775-8877

Membres de
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

Le Bogart's
STEAK • FONDUES • FRUITS DE MER

Les mercredis 2 pour 1
sur fondue chinoise au boeuf
à volonté
incluant potage et pain à l'ail
17⁹⁵\$ pour 2 personnes*

TOUS LES JEUDIS
GRATUIT
POUR ELLE*
Fondue chinoise au bœuf à volonté
si accompagnée de Lui

Les jeudis soirs d'avril
le duo «MOONGLOW» en musique

Vendredi soir, ambiance musicale romantique
avec la chanteuse Sylvie Fontaine

Les samedis soirs au piano: Jocelyn Brisebois

Les dimanches d'avril,
profitez de nos 5 à 7 sur
fondue chinoise boeuf et poulet à volonté
9⁹⁹\$ p.p.*
incluant toujours potage et pain à l'ail
C'est un rendez-vous!
* Taxes en sus. Consommation obligatoire

Réservation: 776-1757
729, rue Principale, Halles de Granby (édifice Jean Coutu)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

félicite Impression Totale Estrie
pour ses investissements majeurs de l'ordre de 500 000\$

Publireportage

C'est le 5 avril dernier que s'est déroulé l'événement «Voyez Grand» organisé par Impression Totale Estrie afin de souligner les investissements réalisés et de dévoiler les nouvelles technologies d'impression de documents. Les investissements de 500 000\$ ont permis d'acquérir des équipements à la fine pointe de la technologie pour l'impression de documents en noir/blanc et en couleur, formats standard et grands formats. Impression Totale Estrie a aussi fait l'acquisition d'autres équipements: imprimante numérique couleur haute résolution, imprimante numérique haute définition ultra-rapide, imprimante pour grands formats à jet d'encre permettant d'imprimer jusqu'à 60 pouces de largeur et laminoir grand format.

Ces technologies sont accessibles sous un même toit pour permettre aux entreprises de la région de bénéficier d'un service d'impression des plus complets. De plus, un personnel dynamique, dévoué et attentionné est en mesure de proposer des outils de communication, de vente, de marketing et de prospection aux entreprises et organisations de l'Estrie. La clientèle actuelle d'Impression Totale Estrie est très variée: industries manufacturières, commerces, entreprises de services, institutions scolaires, constructeurs, firmes d'ingénierie et d'architecture.

Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Lucien Lemay, Luc Gingras et Diane Gingras, copropriétaires.

501 Boivin, Granby
777-7587

te impression
TOTALE

Au cœur de l'information régionale

AVRIL 2006 :

le mois des features !

Du 13

au 16 avril



SANDRA KATZ

Le Studio

Classique

176 Principale, Granby

32692V

Bar Elle et Lui

Bienvenue à tous!

Les 14 et 15 avril :



Venez fêter PÂQUES avec

Caro et Christian

de 21 h 30 à la fermeture

Entrée toujours gratuite



Le samedi 15 avril :
Tirage de
chocolat de
Pâques

Le
dimanche
de Pâques,
16 avril,
FERMÉ

327954V

232, rue Principale, Cowansville 263-3969

Tous les samedis des 21h

Bar-Pub



En spectacle
tout le mois
d'avril
Lorraine

350 St-Jacques, Granby

330000V

SOIRÉE COUNTRY

à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville
au Bar Chez Minoune

le samedi 15 avril, de 20 h à 1 h a.m.
au 224 Christophe-Colomb, Cowansville

Plusieurs artistes invités



Dorothee Lessard



Steve Surprenant



Sylvain Ménard



Bernard Paquette (M.R.)
Ginette Marchesso



M.C. Lise Sigouin

Direction musicale: Country Road
Info.: 263-5080 • 260-5200

Billets: 15 \$

Bienvenue à tous!

327937V



Les meilleurs shows en région
sont toujours chez Norm's!

Nouveau...



Soirée d'humour

FRANCK DUPUIS
et ses amis!

tous les jeudis
à partir du 13 avril
dès 20 h 30

suivie d'un chansonnier

STEVE FORGET
Cette semaine: EN SPECTACLE

Arrivez tôt
pour le 4 à 7!

Entrée : 7 \$

Tables V.I.P. disponibles

6064 Foster, Waterloo 539-4508

Actualités

Caucus chez les

DENIS LESSARD

La Presse

Québec — Conclu sur un apparent armistice entre Thomas Mulcair et le premier ministre Jean Charest, le dernier caucus des députés libéraux a donné lieu à des échanges d'une rare intensité derrière des portes closes. Pour la première fois, la question du leadership du premier ministre a été soulevée devant le principal intéressé.

Éjecté du Conseil des ministres, M. Mulcair a vu plusieurs ministres et députés défilier pour le critiquer. On lui reprochait d'avoir multiplié les entrevues aux médias, essentiellement pour bien souligner qu'il était opposé à la vente du mont Orford. Ce faisant, l'ex-ministre avait carrément contredit les déclarations de son chef Jean Charest, ainsi que des ministres Claude Béchard et Monique Gagnon-Tremblay.

Mais quand sa collègue Michelle Courchesne, titulaire de l'Emploi, est allée au micro pour souligner elle aussi le manque de solidarité de son ex-collègue de Laval, Thomas Mulcair a décidé d'administrer un électrochoc au caucus. M^{me} Courchesne a relevé que si M. Mulcair avait redit sa loyauté envers le PLQ et son programme, il avait sciemment refusé de manifester son allégeance envers M. Charest.

«Tes propos m'étonnent, Michelle, car toi-même tu as déjà dit devant moi que le parti avait un problème de leadership», a laissé tomber, en substance, M. Mulcair, selon les nombreux députés interrogés par *La Presse* depuis une semaine.

«Mulcair a frappé fort. C'était comme une bombe», relate un député, encore embarrassé une semaine plus tard. Souvent émotive dans ces réunions, M^{me} Courchesne est restée un bon moment bouche bée. Jean Charest paraissait impassible. Par la suite, devant ses collègues, elle a nié avec la dernière énergie avoir tenu de tels propos et accusé M. Mulcair de «toujours vouloir avoir raison».

Après le coup de butoir encaissé par M^{me} Courchesne, aucun ministre n'est allé au micro pour s'attaquer à Thomas Mulcair.

Pas de commentaires

Comme d'habitude, les acteurs principaux se refusent à commenter des échanges qui, lorsque rendus publics, les mettent dans l'embarras.

Hier, M. Mulcair n'a pas voulu discuter de ce qui s'était passé la semaine dernière avec sa collègue.

Invitée à commenter l'incident, M^{me} Courchesne a d'abord fait rappeler *La Presse* par le whip du PLQ, Norman MacMillan. «Il y a eu des discussions énergiques au caucus impliquant M^{me} Courchesne, mais elle a toujours été derrière M. Charest», a-t-il martelé, furieux devant la multiplication des fuites. À chaque caucus, M. MacMillan prévient que les députés bavards se feront expulser s'ils se font pincer. Il ne l'a pas fait la semaine dernière.

Par la suite, M^{me} Courchesne a tenu à préciser: «Je n'ai jamais contesté le premier ministre et je ferai les prochaines élections avec Jean Charest.» Elle a catégoriquement refusé de discuter des échanges survenus au caucus.

sanglant libéraux

En lançant sa bombe, sans une ombre d'émotivité semble-t-il, M. Mulcair aurait même précisé que M^{me} Courchesne avait tenu ces propos controversés devant témoins dans un comité d'organisation à Laval, lors de la campagne électorale de 2003. Ce jour-là, les médias avaient publié un sondage particulièrement inquiétant pour les libéraux en campagne.

À la fin de la réunion de la semaine dernière, M. Mulcair a prévenu que si on tentait encore de soutenir qu'il était en faveur d'un projet qu'il réprouvait — comme l'avait fait M. Charest —, il n'hésiterait pas à accepter d'autres demandes d'entrevues.

Le cas Paradis

Mais cette réunion réservait d'autres émotions fortes.

Pour une très rare fois, le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, laissé-pour-compte lors de la formation du gouvernement il y a trois ans, a affronté ouvertement Jean Charest. Cette séance du caucus avait d'ailleurs débuté par un échange aigre-doux impliquant M. Paradis.

D'entrée de jeu, le président du caucus, David Whissell, a déclaré que «l'affaire Mulcair-Paradis» était à l'ordre du jour. De son siège, mais assez fort pour que plusieurs l'entendent, M. Paradis a répliqué du tac au tac: «M'as t'arracher la tête si tu répètes ça!»

Perçu comme un éternel dissident, M. Paradis intervient rarement au caucus hebdomadaire des députés, où il est assez souvent absent d'ailleurs.

Comme l'avait fait il y a trois semaines le député de Notre-Dame-de-Grâce, Russell Copeman, M. Paradis a parlé assez longuement d'un problème de gouvernance généralisé au gouvernement, devant un Jean Charest toujours de glace.

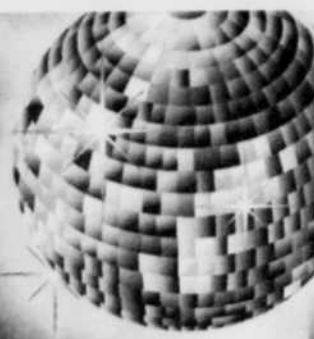
Selon M. Paradis, le gouvernement libéral commençait à se relever dans les sondages en janvier. Il s'agissait de renforcer cette impression avec un remaniement ministériel qui aurait suscité des manchettes positives, un message inaugural percutant et un bon budget. Or, de ces trois conditions, une seule a été au rendez-vous: le budget de Michel Audet, bien accueilli. Le remaniement qui devait célébrer l'arrivée de Raymond Bachand en provenance du camp péquiste s'est soldé par le psychodrame de Thomas Mulcair. Quant au message inaugural, il a eu tout au plus un effet neutre sur les électeurs, a dit en résumé M. Paradis.

David Whissell, qui préside ces séances, est intervenu pour couper court à ce plaidoyer embarrassant. «Tu as assez parlé», lui a lancé sans ménagement M. Whissell, soulevant du même coup la désapprobation de quelques députés.

Encore là, pas de réactions chez Jean Charest. Mais à la clôture de la rencontre, le premier ministre a longuement fixé le député Paradis durant son allocution. «Le message inaugural était bon», a lancé sans appel M. Charest, ont raconté des témoins.

Ces mêmes députés se retrouvent attablés ce matin pour le troisième anniversaire de leur élection. C'est leur premier contact depuis le tumultueux caucus de la semaine dernière.

De l'ambiance, de la musique, des rencontres...
Vivez au rythme des bars de la région



Racing Bar

En spectacle

À voir!

Les Dalton 13, 14 et 15 avril

20 avril Karl Millette et Mathieu Gauthier

21 et 22 avril: Karl Millette
27 et 28 avril: Mathieu Gauthier

TOURNÉE «BAD BOYS»



29 avril, de 19h à 23h
FEMMES SEULEMENT
Les hommes seront accueillis dès 23h

A ne pas manquer!



Tous les mercredis
KARAOKÉ avec Patrice, dès 20h

1359, rue Principale (angle 137)
Granby • 372-1112

La place à Frank!

RESTO-BAR

PRIX AUX GAGNANTS

Le vendredi 14 avril:
LA SOIRÉE Party Girl

Concours KARAOKÉ le jeudi

Le samedi 15 avril:
Fear of silence

Venez vous inscrire pour le 2^e CONCOURS DE BANDS AMATEURS
Prix aux gagnants

15, route 137, Ste-Cécile-de-Milton 372-2225

Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

Arrivez tôt! Jeudi 13 avril, 22 h

SUPER PARTY

Voyez DOUBLE!

Vendredi «No cover» Karaoke

Jeudi B.B.Q. «5 à 8» au bar

Mercredi «6 à 9» Hot-dogs gratuits

L'équipe du Yam!

RACCOMPAGNEMENT .08 BILLARD

Bar Chez Valmont

Venez fêter Pâques avec nous!

Jeudi 13, vendredi 14 et samedi 15 avril

Plusieurs LAPINS SEXYS vous attendent!

St-Alphonse-de-Granby • 777-8325
Sortie 68, autoroute 10

Horoscope



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

En face de votre Signe, cette Pleine Lune en Balance annonce un jeudi plutôt agité au cours duquel les fluctuations risquent de perturber la stabilité. L'impulsivité et l'exagération seront à surveiller, car cela pourrait entraîner des conséquences fâcheuses. Plus positivement, cette vibrante ambiance pourrait rendre les entretiens et les réunions plus cordiaux et animés.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Les réunions et rassemblements promettent d'être animés, voire fébriles, en ce jour de Pleine Lune. Voici un bon jeudi pour vous faire apprécier et faire reconnaître vos talents par les autres. Ne vous gênez pas pour épater la galerie et montrez ce dont vous êtes capable. Par contre, pensez-y deux fois avant de raconter une histoire qui risquerait d'embarrasser quelqu'un.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Cette Pleine Lune en Balance peut apporter sa part de turbulences, mais elle créera un climat qui se mariera bien avec vos aspirations. Toutefois, il vaudra mieux ne pas forcer la note; émettez des propositions sans insister, et attendez que l'on vous relance. Vos suggestions seront entendues, mais vous devrez attendre qu'elles cheminent dans la conscience des autres avant de se matérialiser.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Les effets de la Pleine Lune en Balance peuvent vous agacer. Évitez de prononcer des paroles blessantes par le biais d'interjections impulsives. Si un comportement vous agace, n'attendez pas d'être à bout de patience pour le laisser entendre. Un entretien franc et calme connaîtra de meilleurs résultats qu'un accès de colère. Le climat ira en s'adoucissant dès demain.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Certains contretemps peuvent désorganiser votre programme en ce jour de Pleine Lune. Toutefois, il sera libre à vous de transformer un inconvénient en avantage. Quand une chose n'est pas disponible, profitez-en pour concentrer vos efforts ailleurs. Si vous chassez l'apitoiement et le découragement, ce jeudi peut en être un de productivité et de contentement.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Avec une Pleine Lune en Balance, certaines prises de position peuvent surprendre, ou même choquer. Et avec Mercure en face de votre Signe, le domaine des idées s'annonce particulièrement effervescent; les débats animés ne sont donc pas exclus. Assurez-vous de connaître les derniers développements avant de vous prononcer publiquement.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Prévoyez un jeudi étourdissant, mais néanmoins stimulant, exaltant et riche en émotions. Avec aujourd'hui une Pleine Lune en Balance, votre principal défi sera probablement relié à une surabondance de propositions et de possibilités. Ainsi, vous risquez de ne plus savoir où donner de la tête! Que de décisions à prendre en si peu de temps!



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La Pleine Lune en Balance fera aujourd'hui régner un climat de spontanéité. Vous pouvez recevoir ce que vous espérez, mais pas forcément de la façon dont vous l'aviez envisagé. Les natifs des deux autres Signes d'Eau (soit le Cancer et les Poissons) seront les mieux placés pour vous aider à résoudre un problème. Et Jupiter est en Scorpion...



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La retenue et la maîtrise de soi seront recommandées en ce jour de Pleine Lune. Vous allez devoir fournir un petit effort afin de ne pas faire de dépenses impulsives et superflues. Toutefois vos interactions s'annoncent plus émotives, ce qui ne sera pas forcément négatif. Servez-vous de votre libre-arbitre pour leur donner le ton que vous désirez.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Cette Pleine Lune en Balance risque aujourd'hui de désorganiser l'univers structuré du Capricorne. Bien malgré vous, un élément imprévu pourrait vous contraindre à modifier votre programme. Dans de telles circonstances, il vaudra mieux se concentrer sur l'essentiel tout en éliminant ce qui n'est pas réellement d'importance capitale.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Le fait que les uns aient raison ne donne pas forcément tort aux autres. Il peut y avoir plusieurs réponses à la même question. Cette Pleine Lune aujourd'hui en Balance peut avoir pour effet d'accentuer les ambivalences, les contradictions ainsi que la multiplicité des solutions. Vous pourriez vous apercevoir que tous les chemins mènent effectivement à Rome.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Le climat de cette Pleine Lune en Balance peut aujourd'hui apporter sa part d'indécision, et les personnes qui vous entourent peuvent vous sembler hésitantes. Ce n'est pas le temps de lancer des ultimatums. La Lune sera en Scorpion dès demain, au trigone de Vénus en Poissons, et toute affaire qui vous agace pourrait alors se régler d'ici là.

Actualités

Donald Lacroix reconnu coupable de voies de fait

Sherbrooke (PC) — Donald Lacroix, trouvé coupable hier de voies de fait et de méfaits à l'endroit d'une journaliste et d'un caméraman de Radio-Canada, a décidé d'en appeler du jugement rendu au palais de justice de Sherbrooke. Son avocat, M^r Jean-Pierre Rancourt, a indiqué à NTR, le service radio de *La Presse Canadienne*, que la requête en appel devant la Cour supérieure portera sur des points de droit puisque les faits ne sont pas contestés.

«Les faits n'étaient pas contestés, c'est plus une question de droit, a noté M. Rancourt. Entre-temps, je vais me concentrer à préparer les représen-

tations sur sentence, qui vont venir le 3 mai.»

En septembre dernier, le père de l'ancien président de Norbourg, Vincent Lacroix, a expulsé de sa résidence de Magog la journaliste Stéphanie Tremblay et le caméraman Réjean Gagnon en brandissant un bâton de baseball. Il aurait frappé la journaliste à la main et la caméra que son collègue tenait à l'épaule. Une vidéo, déposée en preuve hier, montre la scène.

L'équipe de télévision s'était rendue à la maison de Donald Lacroix vers 7h le matin du 30 septembre afin d'obtenir des réactions de l'ancien porte-parole

de Norbourg au sujet de la fraude présumée à la firme de gestion de fonds communs, que présidait son fils Vincent.

Donald Lacroix aurait poursuivi la journaliste et le caméraman avec son bâton de baseball jusqu'à ce qu'ils quittent son terrain et se réfugient dans le camion de reportage afin de contacter la police.

Le juge considère que Donald Lacroix a eu une réaction déraisonnable, agressive et brutale. Il aurait d'abord dû signifier verbalement à l'équipe de tournage qu'il refusait de commenter l'affaire et quitter les lieux, a ajouté le magistrat.

Hâtez-vous, cette offre s'envole rapidement.

Solde de Pâques jusqu'au 17 avril.

Parlez EUPHORIK 30

seulement

30\$/mois*

10\$ DE RABAIS/line
PENDANT LES 2 PREMIERS MOIS

Parlez

- Appels locaux illimités la nuit et le week-end*
- Appels locaux TELUS à TELUS illimités**
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps incluses**
- Afficheur

EUPHORIK

- 100 messages textes, photo ou vidéo
- Navigation Web**

Recevez un cadeau
d'une
valeur
de 50\$**

En vigueur du 13 au 17 avril



Motorola V265
phototéléphone

0\$*

(avec un contrat
de 3 ans)



LG 200
phototéléphone

0\$*

(avec un contrat
de 3 ans)



Samsung A840
phototéléphone

29,99\$*

(avec un contrat
de 3 ans)

TELUS
le futur est simple™

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1 866 264-2966. Tous les détails à telusmobilité.com.

FUTURE SHOP

BOUTIQUE TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Granby
Cellulaire +
Galerias de Granby
40, rue Évangéline
(450) 378-9621

Communications Métropolitaine
583, boul. Boivin
(450) 777-3077

Coaticook
Cellulaire + / Brunelle Électronique
10, rue Main Ouest
(819) 849-3608

Magog
Cellulaire +
441, rue Principale Ouest
(819) 843-6627

Sherbrooke
Carrefour de l'Estrie
(819) 562-2883
Cellulaire +
Terrasses 777
793, rue King Est
(819) 829-0123

Cellulaire +
2445, rue King Ouest
(819) 562-8889

* Offre valable jusqu'au 23 avril 2006 avec nouvelles mises en service seulement au Québec. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. L'afficheur, les services de messagerie textuelle, photo, vidéo et instantané, de clavardage, de courrier électronique et de navigation Web sont offerts seulement dans nos zones de couverture sans fil haute vitesse (EVDO) et numérique 1X. Pour les détails, consultez nos cartes de couverture en magasin ou visitez telusmobilité.com. Les services offerts varient selon le téléphone. Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. ** Les taxes, les frais d'interurbain et d'internance, le temps d'antenne additionnel, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évoluent sont en sus. L'offre de 10\$ de rabais pendant les deux premiers mois est valable jusqu'au 30 avril 2006. † L'offre d'appels la nuit et le week-end comprend les appels locaux en semaine de 21 h à 7 h du lundi au jeudi et le week-end de 21 h le vendredi à 7 h le lundi. Les clients qui signent un contrat de 3 ans profitent des heures d'appel en soirée à compter de 18 h pendant la première année de leur contrat. †† Offre valable avec nouvelles mises en service seulement à la signature d'un contrat de 1, 2 ou 3 ans. ††† Offre valable jusqu'au 17 avril 2006 avec nouvelles mises en service seulement. Les clients qui signent un contrat de 3 ans reçoivent une carte-cadeau d'une valeur de 50\$. ** Navigation dans les sites énumérés dans le portail de TELUS Mobilité, à l'exception de certains sites privilégiés. © 2006 TELUS

AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les jeudis. Info: 405-9321.
 > Rencontre **Al-Anon groupe du Nouveau**, tous les jeudis, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.
 > Rencontre du groupe **Retour à la vie Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.
 > Rencontre organisée par l'Association des personnes aphasiques **Granby et région**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.
 > **Café d'accueil chrétien de Granby**: adoration silencieuse de 13h à 16h à tous les jeudis.
 > **Club de la bonne humeur**: club de marche tous les mardis et jeudis à 9h, sur des sentiers sécuritaires. Info: 243-6955.
 > **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au centre communautaire, Bromont.
 > **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 115 Principale, Granby.
 > **PR RP (récupération) Abercorn**: magasin ouvert le premier samedi de chaque mois et tous les jeudis, de 9h à 16h au 11 des Églises Nord, Abercorn. Acceptons tous les dons pour projet de récupération de vêtements, artisanat, antiquités, etc. Info: 298-1310.
 > Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, ouvert tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.
 > **Club d'âge d'or Cowansville**: tous les jeudis cribbage à 13h et baseball-poches à 19h, au 154 Principale, Cowansville.
 > **Club d'âge d'or Granby**: vie active à 13h, quilles à 13h30, jeux de palet à 14h et dards à 19h, au local.
 > **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et baseball-poches à 13h30 et bridge duplicata à 18h45, au local.
 > **Club d'âge d'or de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.
 > **Club d'âge d'or de St-Paul**: partie de cartes tous les jeudis à 13h30 au 11 Codaire, St-Paul.
 > **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeux de cartes tous les jeudis à 19h au centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.
 > **Club du 3^e âge de Farnham**: cours de conditionnement physique de 9h30 à 10h30, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Info: 293-5256.
 > Déjeuner rencontre organisé par le **Groupe amitié rencontre La magie du cœur**, tous les jeudis à 9h, appelez au 521-2617 pour connaître l'endroit.
 > Vente de vêtements du **Comptoir familial de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.
 > **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D' Poulin, Marieville.
 > Vestiaire économique de la **Fondation Roger Talbot**, tous les jeudis de 12h30 à 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.
 > **Club d'amitié fraternelle de Roxton Falls**: jeux de cartes et toc tous les jeudis de 13h à 16h, au Centre communautaire, Roxton Falls.
 > **Parcours-Mission**: célébration eucharistique (dernière Cène) à 17h30, au Centre, 350, chemin Ostiguy, Shefford.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Jacques Bouthillette, Waterloo; Josée Massé, Granby; Julie Gendreau Barré, Rougemont; Krystel Ouellet, Granby; Serge Desgens, Bromont; Virginia Houle, Ste-Cécile-de-Milton; Sylvain Fontaine, Granby; Roméo Daigle, Roxton Falls; Madeleine

Meunier, Brigham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNEVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Perte de cheveux?
Je choisis la différence!

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Consultation gratuite
372-0377

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
21 ans d'expérience

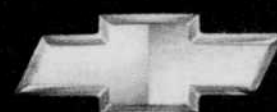
378-4120

L'Équipe Lumière

RealMax Professional Inc.
Courtier immobilier agréé



**À CE PRIX-LÀ,
C'EST PERMIS
DE VOIR GRAND.**



CHEVROLET

LA MARQUE N° 1 AU PAYS.

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*



CHEVROLET AVEO⁵ 2006

- Moteur 1,6 L DACT 4 cyl. de 103 HP
- Habitacle pour 5 passagers
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 rabattable
- Phares antibrouillard
- Direction et freins assistés
- Chauffe-moteur
- Roues de 14 po
- Siège du conducteur réglable en hauteur
- 1 190 L de volume utilitaire lorsque les sièges arrière sont rabattus (42 pieds cubes)
- Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Road: 6,2 L/100 km ou 46 mpg
Ville: 9,1 L/100 km ou 31 mpg*

154\$/mois²
Comptant: 2 108 \$
Dépôt de sécurité: 0 \$
Location: 60 mois

Mensuelité	Comptant	Dépôt de sécurité
174 \$	1 053 \$	0 \$
194 \$	0 \$	0 \$

Préparation et frais de transport de 1 045 \$ inclus.



CHEVROLET

GM

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca



VRAIMENT PLUS

PLUS D'ÉCONOMIE D'ESSENCE,
POUR UN MONDE PLUS PROPRE.

GM

GM

gmcanada.com

330514V

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Éditorialiste: Benoit Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: PAR LA POSTE: La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865 • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Le NON à la fusion

JACQUES PRONOVOST



jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

L'ex-conseiller municipal Jean-Claude Duchesneau se fera le porte-parole des gens opposés à la fusion de Granby et du Canton de Granby. Bien que le changement radical apporté à la composition du conseil de ville de Granby lors de l'élection de novembre, et la belle harmonie qui se dégage toujours de ce conseil, laissent supposer que les élus actuels travailleront tous dans un sens favorable à la fusion, il est sain de pouvoir entendre les arguments contradictoires s'il y en a.

C'est le sens de l'exercice démocratique. Il impose aux citoyens de bien s'informer, de peser le pour et le contre de chacun des arguments et de décider ensuite ce que, majoritairement, ils préfèrent.

Évidemment, les partisans de la fusion risquent de trouver les arguments des opposants à cette fusion fallacieux parfois, réducteurs ou même démagogiques. Ces qualificatifs peuvent aussi être vrais pour les thèses développées par les tenants du oui. Tout dépend du côté où on se place, de nos opinions et convictions, et avouons-le, des idéologies politiques parfois.

Ces débats apportent aussi leur lot de frustrations, bien personnelles. Si un sujet aussi banal que des ventes de garage peut soulever autant les passions, l'importance de la fusion entre deux villes devrait en susciter plus encore si elle ne procède pas d'un souhait unanime des populations. Ce qui n'est manifestement pas le cas encore ici à Granby.

Aussi enthousiaste peut-il être à la suite de l'élection de novembre dernier, le nouveau maire de Granby, Richard Goulet, doit aussi être conscient que tous les citoyens de Granby

ne partagent peut-être pas ce souhait, sincère chez lui, de procéder à cette fusion. Il a certes été élu avec 57% des voix, ce qui semble lui conférer une avance importante à l'aube de ce référendum. Mais les citoyens ne sont pas tous allés voter à l'élection municipale. Rien ne garantit non plus que tous ceux qui l'ont porté au pouvoir l'ont fait parce qu'il promettait la fusion. Même ceux qui le suivaient dans cette voie peuvent aussi changer d'idée selon la force des arguments de chacune des parties dans ce débat.

À l'instar du nouveau maire, on pourrait être porté à croire que le fort vent de changement qui a emporté la majorité des conseillers de l'ex-équipe, dont faisait partie Jean-Claude Duchesneau, préfigure une adhésion massive des granbyens au projet du nouveau maire soutenu par une majorité de conseillers. Cela peut être vrai comme ce peut être un mirage. Et si les citoyens de la ville avaient décidé de modifier leur conseil sous d'autres prétextes: besoin de réinvestissement dans les infrastructures, mobilisation des groupes communautaires pour une ouverture plus grande du conseil à leurs problèmes financiers, préoccupations plus directement liées à la qualité de vie maintenant que les finances publiques avaient été assainies pendant et après le passage de Michel Duchesneau à la mairie?

Il est donc maintenant important que s'amorce une vraie campagne d'information pour donner le temps aux citoyens de se forger une idée juste qui engagera la grande région de Granby pour l'avenir. Dans un sens ou dans l'autre, fusion ou pas de fusion. Comme il n'y a pas d'unanimité sur le sujet, l'information doit nécessairement faire de la place aux théories différentes qui s'affrontent. Et même si cela sera difficile, il serait préférable que le débat se fasse dans le respect des uns et des autres.

Du choc des idées jaillit la lumière. Espérons-le.



LA VOIX DES LECTEURS

Garder les familles à Cowansville

M. Laliberté,

L'article que vous avez publié sur la MRC de Brome-Missisquoi est très décevant. Pas à cause de sa forme, mais sur le fond, ce qui ne vient pas de vous... Le langage utilisé par la municipalité de Cowansville est une véritable coquille vide. On ne revitalise pas une région avec des termes aseptisés et vides de sens tel «crédit de taxe».

La problématique de l'exode rurale est beaucoup plus complexe que M. Fauteux semble la percevoir avec ses lunettes de comptable. Au-delà du comment attirer des jeunes familles en région, nos élus devraient aussi chercher à garder celles que nous avons. J'ai fait campagne cet automne sur le sujet et j'ai publié une plate-forme électorale portant en grande partie sur ce dossier. Monsieur le maire m'a félicité pour le travail et m'a assuré qu'il me donnerait des nouvelles (de-

vant mes supporteurs même...), pour faire avancer certains dossiers. Plus de cinq mois après, le téléphone n'a toujours pas sonné et Cowansville persiste à rester dans son immobilisme

Il y a une jeunesse dynamique à Cowansville, je n'ai pas cessé de multiplier les discussions avec les citoyens depuis l'automne. Un grand potentiel dort à Cowansville, et malheureusement trop souvent, les nouveaux projets sont tués dans l'œuf par un conseil passif et conservateur.

Marc Danis
 Artiste et citoyen engagé
 Candidat défait dans le quartier Davignon à Cowansville aux élections du 6 novembre dernier

Une dernière suggestion

Monsieur Goulet,
 Considérant qu'on est la seule

grosse ville au Québec à limiter, dans le temps, les ventes de garage. Considérant que votre conseiller, M. Bélanger, responsable de la politique familiale est contre cette restriction. Considérant que vous continuez à dire que vous aimez les ventes de garage et que vous voulez les encourager. Considérant qu'une certaine grogne persiste et que les familles qui en ont le plus besoin n'ont pas d'abris contre la pluie. il serait de bon cœur de leur permettre de se reprendre la semaine suivante. Ainsi, s'il pleut abondamment deux jours de suite, un avis du conseil dans les médias régionaux permettrait aux gens de se reprendre le week-end suivant.

Cet accommodement démontrerait votre sincérité et que vous êtes à l'écoute des citoyens.

Fernand Couture,
 Granby

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 AVRIL 2006

VOX POPULI

Que pensez-vous de la formation du camp du non?



Fleurette Côté
 Granby

«Je serais bien d'accord que la fusion se fasse.»



Yvette Vaillancourt
 Granby

«Je suis pour la fusion, moi aussi.»



Manuel Marcinkiewicz
 Granby

«Je trouve que c'est de l'argent dépenser pour rien.»



Patrick Chabot
 Granby

«Je ne vois aucune utilité à ça.»



Jean-Rock Courtemanche
 Granby

«La fusion, ce serait bon.»

PROPOS RECUEILLIS PAR GENEVIÈVE BLAIS

PHOTOS ALAIN DION

Bromont en deuil de Théogène Ricard

Bromont (MFL) — Bromont est en deuil d'un citoyen qui a marqué son histoire, Théogène Ricard.

Ex-politicien sur la scène fédérale et conseiller municipal à Bromont de 1972 à 1974, M. Ricard est décédé à l'âge de 96 ans. Né à Saint-Guillaume en 1909, il a été député du Parti progressiste-conservateur de Saint-Hyacinthe-Bagot de 1957 à 1968, puis de Saint-Hyacinthe de 1968 à 1972 à la Chambre des communes.

Théogène Ricard a été ministre sans portefeuille dans le cabinet de John G. Diefenbaker en 1963, whip en chef du gouvernement en 1962 et 1963 et secrétaire parlementaire du premier ministre au cours de ces mêmes années.

M. Ricard a acheté un chalet à Bromont en 1969 et il s'y est installé de façon définitive lors de son retrait de la politique fédérale en 1972.

Théogène Ricard a gardé la forme



Théogène Ricard

jusqu'à un âge avancé. Encore à 92 ans, il jouait 100 parties de golf par année, avait-il affirmé lors du 40^e anniversaire de Bromont, une ville dont il disait apprécier la qualité de vie. M. Ricard a été porté à son dernier repos hier.

ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

EN BREF

Loi antitabac: une contestation possible

Montréal — Des tenanciers de bars pourront présenter leur requête visant à invalider la nouvelle loi antitabac. C'est ce qu'a décidé le juge Jean-Pierre

Sénécal, qui a rejeté, lundi, la requête en irrecevabilité présentée par le procureur général du Québec. Ce dernier a fait valoir que les tenanciers, représentés par M^r Julius Grey, n'avaient pas l'intérêt requis pour attaquer la loi, un argument rejeté par le juge.

Aidant Naturel



Épuisé ?
On a la solution !
Appelez au
375-9115

N'attendez pas d'être à bout de souffle!

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2006-04-12		Tirage du 2006-04-12	
1^{er} numéro 816288 25 000 \$		2^e numéro 719469 50 000 \$	
3^e numéro 826295 100 000 \$		Nombres «Télé» 032522 485342 988841 non décomposables Numéro boni 01	
649 Tirage du 2006-04-12 11 14 15 29 31 47 Complémentaire : 19		Onchee 49 Tirage du 2006-04-12 06 23 28 32 38 46 Complémentaire : 43	
PANCO Tirage du 2006-04-12 06 10 11 13 14 16 19 22 27 30 40 42 43 52 53 54 56 58 65 68		Extra Tirage du 2006-04-12 NUMÉRO 235703	
Quotidienne Tirage du 2006-04-12 3 4 987 1333		Astro Tirage du 2006-04-12 Jour - Mois - Année - Signe 29 NOVEMBRE 39 BALANCE	
Joker TIRAGE CE SOIR		Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité. 330511V	

Vivez l'expérience de la liberté du sans fil mains libres Bluetooth^{MD}.

VIVEZ L'EXPÉRIENCE
ACURA
ÉVÈNEMENT ESSAI ROUTIER

EN VIGUEUR
JUSQU'AU
30 AVRIL

448\$ PAR MOIS EN LOCATION SUR 39 MOIS
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

38% TAUX DE LOCATION 39 MOIS
38% TAUX DE FINANCEMENT 24 À 36 MOIS

TL Incluant: Moteur VTEC^{MC} V6 de 258 chevaux • Garnitures intérieures en cuir • Toit ouvrant électrique • Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium • Assistance de stabilité (VSA[®]) • Système de freins antiblocage (ABS) • Chaîne sonore DVD - Audio • Climatisation automatique

448\$ PAR MOIS EN LOCATION SUR 39 MOIS
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

28% TAUX DE LOCATION 39 MOIS
28% TAUX DE FINANCEMENT 24 À 36 MOIS

MDX ÉDITION TOURING Incluant: Moteur V6 SACT de 253 chevaux • Toit ouvrant électrique • De l'espace pour 7 passagers • Garnitures intérieures en cuir • Ordinateur de routes • Climatisation automatique • Assistance de la stabilité du véhicule (VSA[®]) • 4 roues motrices avec système de gestion variable du couple (VTM-4[®])

Elegance ACURA

1325, rue Principale Granby • 378-4969

LA FONDATION DES POMPIERS DU QUÉBEC POUR LES GRANDS BRÛLÉS

Fier partenaire depuis 2001

www.loto-quebec.com

18 ans +

JEUDI 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 19

CE VENDREDI, GROS LOT

20 MILLIONS \$

C'EST DE L'ARGENT!

330511V

18 ans +

13

13

13

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Les élèves d'Option théâtre de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire ont présenté tout un spectacle devant parents et amis: *Carmen*, par les élèves du secondaire V et *Les Légendes de la Havane*, par le secondaire IV. **STÉPHANIE BRUNELLE**, enseignante en théâtre et en arts de la scène avait bien raison d'être fière de ses élèves. Signalons les contributions de **SOPHIE PLANTE LAREAU**, **MYRIAM MÉNARD** à la mise en scène, **MARIE-PIER JODOIN** et **STÉPHANIE SURPRENANT** aux décors et accessoires, sans oublier **VÉRONIQUE GIRARD** et **EDITH RICHARD-AUTHIER**, pour les costumes (fameux!) et les maquillages.

LUCIE GUILLET a confectionné les costumes pour les 32 élèves de secondaire I et II et les jeunes ont dansé sur une chorégraphie préparée par **KAROLE CHAMPAGNE**. Et que dire de l'intégration de l'espagnol dans la pièce *Carmen*... Une idée magique bien appuyée par **SYLVIE PORLIER**, enseignante d'espagnol. Plusieurs messieurs souhaitent maintenant apprendre

cette langue si douce aux oreilles...

YVAN ST-ONGE a organisé une belle rencontre avec ses anciens chums alors que **NORMAND LACOSTE**, **RICHARD GOULET** et **PIERRE VINCENT** se sont retrouvés après quelques années d'éloignement. Leurs conjointes les ont entendus raconter plusieurs souvenirs et quelques faits inédits... Après cela, on dira que les hommes ne parlent pas!

La bonne façon de vous tenir à jour avec les vieux *Sélection* des années 2000, c'est d'attendre à l'urgence tout simplement. En quelques heures, **RICHARD GOULET** a pris connaissance dimanche dernier des plus récentes nouvelles (!!!) dans un *Sélection* 2002.

JEAN-FRANÇOIS PERREAULT, **LORRAINE DESCHÈNES**, **JONATHAN POMERLEAU**, président de la campagne des Têtes rasées ont tour à tour manifesté le désir de voir le plus grand nombre de personnes au Palace en juin pour l'événement des Têtes rasées. On se souvient de la participation de centaines de personnes l'an dernier



Un médaillé d'or

Félicitations à Benjamin Laliberté, du Centre de formation professionnelle de Cowansville, médaillé d'or aux Olympiades régionales en procédés infographiques qui ont eu lieu le 22 février à Longueuil. Benjamin participera maintenant aux Olympiades québécoises qui seront tenues à Québec du 10 au 13 mai. Nous le voyons ici (au centre) entouré de Serge Laflamme, directeur, Alain Lambert, enseignant, Johanne Di'Narzo, enseignante et Linda Craig, directrice adjointe.

qui ont permis d'amasser des milliers de dollars pour l'organisme.

En tant que membre de la Génération Avenir, **JONATHAN POMERLEAU** a bien l'intention de joindre l'utile à l'agréable pour le défi des Têtes rasées. Il invitera donc les autres membres de l'organisme à participer à l'événement. Sachant qu'il y a des membres qui se feront raser, Jonathan s'est engagé à en contacter pour récolter beaucoup de sous et augmenter la cagnotte pour cette grande activité.

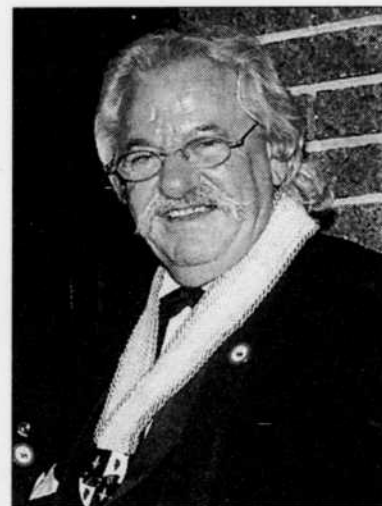
L'on parlait à la conférence de certaines personnes qui se sont présentées sur la scène pour se faire raser: **BERNARD BRODEUR** et **DIANE ST-JACQUES**, entre autres. Et la discussion a dérivé sur la question suivante... On verrait très bien **MARIO LIMOGES**, directeur du CLD de la Haute-Yamaska, se faire raser en même temps que **PAUL SARRAZIN**, préfet de la MRC. La différence est énorme: Mario n'a presque pas de cheveux! Ça prendra juste moins de temps pour lui!

DANIEL DION, **BRUNO BESSETTE**, **FRANÇOIS LEBLOND**, **STÉPHANIE RATHÉ** et **CÉDRIC BLANCHARD**, âgé de 6 ans seront de la partie tout comme **MADAME TREMBLAY**, et sans oublier le président du Club Optimiste de Granby. L'organisation de la Journée des Têtes

rasées doit une fière chandelle — pour le grand plaisir de tous — à **SERGE TREMBLAY**, de Sports Experts. Surveillez les journaux et écoutez M-105 au cours des prochaines semaines car tous les détails vous seront alors divulgués... comme les noms des artistes présents!

Lors de la rencontre annuelle des membres de l'Office du tourisme Granby-Bromont, **FERNAND DUBÉ**, du Granbyen était tout fier de présenter **VÉRONIQUE** qui s'occupera de plus en plus de certaines tâches organisationnelles à l'hôtel. Véronique désire poursuivre dans ce merveilleux monde de l'hôtellerie. On a aussi appris que le Mirador aura un nouveau propriétaire sous peu... Ça bouge un peu partout et la saison estivale arrive à grand pas comme dirait **SYLVIE VANDAL**, commissaire au développement des marchés et de l'accueil.

Les membres ont écouté avec attention la conférence sur le train touristique Orford Express par **DONALD THOMPSON**. Ce train sera en service dès le mois de mai et la demande est très surprenante de la part des gens de la région de Montréal. Ce train touristique s'arrêtera à Bromont, près de la rue Gaspé. La région Granby-Bromont devient un peu comme «la ville voisine» des grands centres... Elle avait d'ailleurs inspiré l'auteur de la formule «une MRC, une ville...» Vous vous souvenez?



Roger Dulude

Le 11 décembre 2005, l'«Album à photo» montrait l'orchestre de Gerry Blais et le m.c. vedette de Granby, Roger Dulude. Au moment de la publication, Roger et son épouse étaient dans le Sud. Dans une conversation téléphonique, il y a quelques jours, Roger déclarait avoir reçu beaucoup de messages de personnes de la région, chez lui, à Saint-Hyacinthe. Dans un envoi reçu récemment, il inclut cette photo prise en février 2003, alors que l'Amicale des Sommeliers du Québec lui a décerné le titre de Gouverneur. Roger Dulude, natif de Granby, avait été président de la section Québec de l'Amicale en 1967-68 et 1970-71.



Miroir, dis-moi...

Lydia Perron, de Dunham, était aux Galeries de Granby, en fin de semaine, pour voir les animaux de la «Ferme de pâques». Ici, la fillette de 3 ans apprécie le travail d'une des maquilleuses sur place. Lydia est la fille d'Isabelle et Martin Perron.

20 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 AVRIL 2006

DEPUIS 1934

Restaurant familial
Chez Trudeau

Il y a longtemps que je t'aime! 72 ans!

348 Principale, Granby 378-2874

Spécial

FILET MIGNON de bœuf 4 oz + 6 CREVETTES du chef

Disponible après 17h

DU MOIS D'AVRIL

En collaboration avec Les distributions

12.99\$ taxes

EN BREF

Les citoyens incommodés par le bruit des motoneiges n'ont plus de recours

Québec (PC) — Les résidents incommodés par le vrombissement des moteurs de motoneiges et de VTT ne pourront plus intenter des poursuites judiciaires pour faire cesser le vacarme, a annoncé hier le gouvernement Charest.

Le projet de loi 9, déposé à l'Assemblée nationale, suspend pendant cinq ans le droit des citoyens d'entreprendre des recours judiciaires pour des inconvénients liés au bruit des engins.

La décision du gouvernement Charest de priver les résidents d'un droit aussi fondamental que celui de s'adresser aux tribunaux, tout cela dans le but de protéger l'industrie de la motoneige, a aussitôt soulevé l'ire de l'opposition péquiste.

«Les gens qui ont des problèmes vont s'adresser à qui? On est dans un État de droit! Ils viennent de créer deux classes de citoyens, ceux qui peuvent évoquer la Charte des droits et ceux qui ne peuvent pas le faire», a pesté le député Stéphane Bédard, porte-parole de l'opposition officielle en matière de justice lors d'un point de presse à Québec.

La ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet, estime qu'il s'agit d'un accommodement raisonnable.

FAITES VITE! DU 10 AU 22 AVRIL 2006 SEULEMENT

L'ÉVÉNEMENT

en ROUTE POUR L'ÉTÉ



La TPS prend des vacances*
sur les pneus de marques GOODYEAR et DUNLOP seulement

Pneus à partir de

44.95\$*
Star Impérial P155/80R13

AUTOMOBILES ET FOURGONNETTES

40\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

40\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS



GOODYEAR ASSURANCE TRIPLETRED

GOODYEAR ASSURANCE COMFORTRED

GOODYEAR REGATTA 2

Trois zones de bande de roulement différentes pour une performance supérieure sous toutes les conditions climatiques.

Une couche ultra-absorbante fournit en moyenne 20 % plus d'amortissement procurant une douceur de roulement. Pour véhicule de luxe.

Notre radial tourisme toutes saisons très durable.

25\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS



PERFORMANCE

GOODYEAR EAGLE F1 GS-D3

GOODYEAR EAGLE RS-A

GOODYEAR EAGLE GTHR

Traction et maniabilité exceptionnelles dans un radial ultrahaute performance au concept d'inspiration européenne.

60\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

Notre radial performant le plus polyvalent.

40\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

Pneu haute performance avec la technologie de fabrication Racewrap™.

25\$*
RABAIS INSTANTANÉ
À L'ACHAT DE 4 PNEUS

RSR

CENTRE DU PNEU & MÉCANIQUE R.S.R. INC.

156, route 112,
St-Césaire
469-2030



Plus qu'un conseiller... un ami.

RE/MAX

378-4120
Cell.: 775-9940
Rés.: (450) 378-9940

Yves Paquette

ESTIMATION GRATUITE. Un seul appel suffit. Venez voir mes propriétés sur www.yvespaquette.com

Compétence
Expérience
Disponibilité
À votre avantage!

André Bélanger
Agent immobilier affilié

RE/MAX

Estimation gratuite en tout temps

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Membre de Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100% or en 2004

Depuis qu'il est au pouvoir, le gouvernement Charest n'a jamais cessé de sabrer les droits et les acquis sociaux.

À la négociation avec les salarié-e-s de l'État, IL OPPOSE UNE LOI DÉCRÉTANT LEURS CONDITIONS DE TRAVAIL.

Au sujet des problèmes vécus au sein du réseau de la santé, IL NIE L'EXISTENCE D'UN SOUS-FINANCEMENT ET RÉPOND PAR UNE PLUS GRANDE OUVERTURE À LA PRIVATISATION.

À propos de la lutte contre la pauvreté, IL DEMEURE PERPÉTUELLEMENT MUET.

Monsieur Charest, les 56 500 professionnelles en soins gardent votre gouvernement sous haute surveillance.



FÉDÉRATION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DU QUÉBEC

JEUDI 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST

21

13

13

13



*Offres en vigueur du 10 au 22 avril 2006. Le détaillant peut vendre à prix moindre. *Le « rabais instantané » est un rabais du fabricant différent des autres rabais. Voici comment il est établi : Le détaillant participant déduit le montant du rabais instantané du prix du détaillant participant, au moment de votre achat. Vous n'avez aucun formulaire à remplir, et n'avez pas à attendre qu'un chèque soit posé. En temps et lieu, Goodyear accorde le rabais au détaillant participant. Le détaillant participant a, seul, la responsabilité de déterminer le prix de vente des pneus, sans l'avis de Goodyear. Les rabais instantanés mentionnés ci-dessus s'appliquent à un ensemble de quatre pneus. Des rabais sont aussi accordés proportionnellement par pneu. Offre valable du 3 avril au 10 juin 2006. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Voyez votre détaillant Goodyear SELECT participant pour tous les détails.

328509V

330510V

Nucléaire: l'Iran veut passer à la vitesse supérieure

Téhéran (AP) — Téhéran va plus loin dans ses ambitions nucléaires, malgré les pressions de l'Europe, des États-Unis et de l'ONU. Après avoir annoncé mardi qu'il avait réussi pour la première fois à enrichir de l'uranium, le régime iranien a fait connaître hier son intention de développer un programme à grande échelle.

L'Iran affiche ainsi sa détermination à produire du combustible nucléaire face au Conseil de sécurité des Nations unies qui lui a demandé de cesser tout enrichissement d'uranium d'ici le 28 avril.

Américains et Européens pressent Téhéran d'arrêter ces activités, doutant du caractère exclusivement civil de son programme atomique.

Mais le directeur adjoint du programme nucléaire iranien, Mohammad Saïdi, a annoncé hier que Téhéran comptait étendre le programme pour produire de l'uranium enrichi à une «échelle industrielle».

Berlusconi dénonce «de nombreuses fraudes» aux législatives

Rome (AP) — Silvio Berlusconi a réaffirmé hier soir que «de nombreuses fraudes» avaient été commises lors des élections législatives de dimanche et lundi en Italie, à quoi son adversaire Romano Prodi a rétorqué que sa victoire était irréversible.

«Il y a de nombreuses fraudes. Nombreuses. Les résultats doivent changer», a insisté à Rome le chef du gouvernement de centre-droit sortant, cité par les agences de presse *Apcom* et *ANSA*. Il a estimé qu'il fallait «vérifier, un par un, plus de 60 000 résultats».

M. Berlusconi a ajouté qu'il avait discuté des irrégularités qu'il dénonce avec le président Carlo Azeglio Ciampi, mais il n'a pas dit comment avait réagi son interlocuteur.

Le chef de la coalition de centre-gauche, Romano Prodi, a répondu sèchement depuis Bologne: «Nous avons gagné. Rien ne sert à Berlusconi d'essayer de retarder (l'échéance). Berlusconi doit rentrer chez lui.»

Attentat en Irak: au moins 20 morts

Bagdad (AP) — Au moins 20 personnes ont été tuées et 32 autres blessées hier par l'explosion d'une voiture piégée près d'une mosquée chiite au nord-est de Bagdad. L'attentat a eu lieu dans la mosquée d'un village proche de Bakouba.

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES



YARIS HATCHBACK



YARIS BERLINE



LES TOUTES NOUVELLES YARIS 2007

FINANCEMENT À L'ACHAT DE **5,9%** JUSQU'À 60 MOIS**

Véhicules à émissions **ULTRA FAIBLES** Ville: 6,9 L/100 km* Route: 5,5 L/100 km*

YARIS HATCHBACK CE 2007 **179\$**

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 712\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT À PARTIR DE **13 725\$***

YARIS BERLINE 2007 **189\$**

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 2 083\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT À PARTIR DE **14 530\$***

CHANGÉONS L'AVENIR!

www.changeonslavenir.ca

ACCÈS **TOYOTA** Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS **PEA** **1 000\$ de remise****

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (J1923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. Première mensualité de 205,90\$ (Yaris Hatchback CE 2007) et de 217,40\$ (Yaris berline 2007), taxes incluses, pour un terme de location de 60 mois, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2006 et 2007 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7€ (Yaris) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 935,15\$ pour la Yaris Hatchback CE 2007 (J1923M AA) et de 2 317,65\$ pour la Yaris berline 2007 (BT903M AA), taxes incluses. ** L'offre de financement à l'achat de 5,9% jusqu'à 60 mois est valable sur tous les modèles Yaris 2007 neufs en stock. Exemple de financement: 10 000\$ à 5,9% par an équivaut à 192,86\$ par mois pendant 60 mois. Frais de crédit de 1 571,80\$ pour un total de 11 571,80\$. * PDSF pour les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (J1923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000\$ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 1^{er} mai 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal.



330608V

Les Québécois sont-ils nés pour un petit pain?

Offert en librairie et sur www.cyberpresse.ca/librairie

ÉLOGE DE LA RICHESSE
ALAIN DUBUC
Des idées pour donner au Québec les moyens de ses ambitions
LES ÉDITIONS VOIX PARALLÈLES

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf.: 776-2676.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents. Inf.: 777-8888, 776-0090

GRANBY: 492 FRÉCHETTE, BUNGALOW BRIQUE, 13 PCES, PL. BOIS FRANC ET CÉRAM. TRÈS BIEN ENTRETENU AU FILE DES ANS. 179,500\$.

CANTON SHEFFORD: 108 NORD, FERMETTE + DE 3 ACRES AVEC ETANG ENSEMBLÉ, ENDROIT PAISIBLE, 129,500\$.

TERRAIN RUE POULIN, CANTON DE SHEFFORD, PRES DU DOMAINE SUPÉRIEUR, + DE 43,000 PI.CA. BOISÉ À 22,900\$. ILS SONT RARES À CE PRIX. CANTON SHEFFORD TERRAIN RUE COUPLAND, PRES DE PISTE CYCLABLE, ZONE RÉSIDENTIEL ET/OU RECREATIF, + DE 70,000 PI.CA. BOISÉ, 49,500\$. UNE AUBAINE. REAL COUTURE, 521-3908, JACQUES DENIS 577-1372

Royal LePage Avantage, ctr. imm., 378-8085

MAISON en pierre Angel Stone, sur les 4 côtés, plancher et armoires en chêne massif, 3 c.c., 2 s.d.b., salle pour cinéma maison, climatiseur, etc. Au 452 Dorion, Granby. Prix et visite sur rendez-vous. Agents s'abstenir. 378-5730

MAISON JUMELÉE EN RANGÉE au 337 rue Gince, 119,900\$.

COTTAGE 4 c.c., 1704 Lise, Canton de Granby avec ruisseau à l'avant, 159,900\$.

PRES des GALERIES de Granby, maison de 3 c.c., avec garage, au 44 Choinière, prix 159,900\$.

CANTON GRANBY, 644 FORAND, maison à papiers, très propre, avec garage, prix 189,900\$. MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX, 1x6%, 1x4%, 1x3%, rue Court, terrain 21,000 pi.ca., grand stationnement, piscine, aménagement paysager incluant jardin, rénovation, toit refait, bi-énergie, 279,000\$. 378-4987.

TRIPLEX AU CENTRE VILLE DE GRANBY, Revenu de 1,390\$/mois, tout loué pour 1 an. Demande 180,000\$. 375-0439

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1%, 11 ST-CHARLES NORD, chauffé, meublé, éclairé, câble, non-fumeur autonome. 380\$/m. 375-2842 ou 378-4380

3% À 435 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

3% SEMI-MEUBLÉ, dans demi s-sol, pl. bois franc, fenêtres neuves, 390\$/mois, libre 15 avril. 522-1694 après 17h

DUVERNAY - ST-CHARLES
Beau 2% libre 1er mai, meublé chauffé éclairé, 1er étage, 365\$/mois et demi sous-sol 345\$/mois. Références exigées. Inf.: 770-0887

LUXUEUX SEMI LOFT, 1,200 pi.ca. Centre-ville, 1 ch., neuf, inson., inst. lav.-séch. -lav.-vaiss., stat., libre, 650\$/mois. Réf. exigées. 531-0607

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À ST-CÉSaire : Grand 4% au 2e étage, pl. flottant, vue sur rivière, grand balcon, libre 1er mai. 469-0056

COWANSVILLE haut de duplex, 4%, libre 1er juillet, 323 Albert, 420\$ par mois. Plancher flottant, entrée privée, tranquille. 260-1956.

ROXTON POND, GRAND 4%
1,200 pi.ca., immeuble neuf, pl. flottant + céramique, bain et douche séparés, terrain borné par un ruisseau, pour personne seule ou couple, libre 1er juillet, 595\$/mois. Info : 372-7465

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

366, rue DU NÉNUPHAR, près de l'Iris, beau grand 4%, 635\$/mois, libre 1er juillet, coin très tranquille. Inf.: 375-0205, cell.: 777-8277



1037 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



Nous on profite de la vie et on confie nos transactions immobilières à Gaby!

Visitez mes propriétés, page web: gabytrudeau.ca

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 1981

531-1507 • 378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



Maître-Vendeur
Manon GÉNÈREUX
(450) 776-8968



Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

Participez à notre concours et courez la chance de gagner

10 000 \$

Armand ALLAIRE

15 ans dans le domaine de l'immobilier

Cell.: **531-4988**



502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

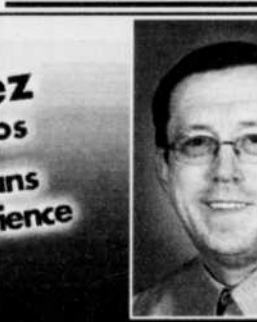


RÉAL COUTURE

Agent immobilier agréé
Honoré Platine et Palme d'or

521-3908

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE



JACQUES DENIS

Agent immobilier affilié
Maître-vendeur

577-1372

POUR DES RÉSULTATS...
BERNARD EST LÀ !



ROYAL LEPAGE
Avantage
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(450) 378-8085

(450) 776-3578
cell.: (450) 521-7211
fax.: 776-2695
b.rousselle@videotron.ca

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Réal Labrie
Toujours présent

ACHAT ET VENTE

- Unifamiliale
- Multi
- Ferme
- Terrain

Vous servir est un plaisir!

378-4120

Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Sutton
L'immobilier nous habite
776-1101
Groupe Sutton-Avantage
Courtier imm. agréé

Éric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% À LOUER, au 217 York, bois franc, veranda, libre 1er juillet. 350\$/mois. Inf.: 372-9453

476A BOUL. BOIVIN, 4%, 2e, balcon, très propre, 435\$, 1er juillet. 508-222-7823.

4% À LOUER AVRIL-MAI-JUIN-JUILL. idéal pour personne seule ou couple, 430\$ et 480\$ mois, 201 rue Groulx, Réf. exigées et enquête de crédit. 450-293-5505 450-578-0245

5% DANS BAS DE DUPLEX secteur rue St-Charles, 590\$/m., libre 1er juillet.

5% dans haut de triplex secteur Galeries de Granby, 620\$/m., libre 1er juillet. 360-0562 cell: 450-521-8116

5% ET 3% pour couple sans enfants, au 533 Robinson Sud. Inf.: 775-8840

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?

189 GATIEN
Grands 4%, 1,200 pi.ca., échangeur d'air et air clim., balcon 6x12, pl. flottant + céramique, comptoir-lunch, 675\$, libres avril, mai ou juillet.

À ST-CÉSaire : 3%, 410\$ et 425\$
4% de 450\$ et 495\$
5% à 550\$

Service de conciergerie.
Références et enquête de crédit exigées.
Info: 405-7040

Au 299 rue DOZOIS, grand 4%, 2ème étage, immeuble neuf, endroit tranquille, 675\$/m., 776-4536 ou 776-8456

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

CENTRE-VILLE 4% 2e étage, pers. retraitée, références, pl. flottant, près de la rue Principale, 1er juillet ou peut-être avant. 378-5159

GRAND 4%, avec plancher céramique et flottant, beaucoup de rangement, situé rue Leroux. Références requises, pour 1er avril, 475\$ par mois. 777-1509 ou 531-3215.

GRAND 4% dans triplex neuf, rue Trépanier, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. Inf.: 777-8888

HAUT DE DUPLEX constr. 2004, 4% spacieux, secteur paisible, pl. flottant et céramique, gr. salle de lavage, asp. central, gr. terrasse, remise ext., 690\$/m., réf. exigées. 777-2352

PLACE MASSÉ

4% 5%, libres 1er juillet, tranquilles.
4% libre 1er mai
Réf. exigées. Conciergerie. 776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE
grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, grand balcon, plancher flottant et céramique.
Info: 776-4536 - 776-8456

SECTEUR LAC BOIVIN
5% pour le 1er juillet, 3e étage, logement super propre et très paisible, idéal pour coloc, 545\$/mois eau chaude incluse. Excellentes références obligatoires. Aussi 4% pour 1er mai très ensoleillé, au 1er étage. 470\$/mois. Inf.: 770-0887

539 CHAMBRES A LOUER

À VOIR !! NOUVEAU CONCEPT**
CHAMBRES POUR HOMME OU FEMME
 Avec lit escamotable, salle de bain privée
 Entrée privée, lav. sech., cuisine,
 Câble TV, stationnement inclus.
 Les Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

543 BUREAUX A LOUER

1.500 P.I.C.A. DE BUREAU à louer, meublé, avec système téléphonique, grand stationnement, dans une compagnie de transport. Denis au 450-777-3821.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

RECHERCHE COUPLE pour concession de cantine, sur camping à Cowansville. Très bonne opportunité. Inf.: 263-9515

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS MAISON MOBILE ou chalet dans Granby ou aux environs 25 km. Pourrais aussi louer avec option d'achat. Dans les 50.000\$ et moins. Libre pour 1er juillet. Inf.: 522-4217

600 DIVERS ARTICLES

2 BARILS 32 gallons pour sirop d'érable, 35\$ ch.; niche pour gros chien 25\$. 378-0060.

FLEURS POUR PÂQUES

Venez voir notre magnifique choix de fleurs pour Pâques. De plus nos tomates, concombres, laitue de serre sont disponibles. Vous pouvez aussi réserver votre plan de tomates géants. Au Serre Potvin au 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682

MAÏS HUMIDE OU SEMI SEC

à vendre, avec possibilité de transport, petite ou grande quantité. Inf: 360-9016.

MATELAS

GRANDES MARQUES À MOITIÉ PRIX (fin de collection). Une visite vous convaincra
LE DR DU MATELAS
 103 rue Bouchard, Granby (angle Boivin).
 450-776-1048

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9.100\$, à vendre pour 5.500\$. 514-989-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4.800\$, à vendre pour 2.300\$. 514-989-7841

602 ANIMAUX

CHIOTS BOUVIER BERNOIS, vaccinés, vermifugés, âgés de 7 semaines, parents sur place, 400\$. (450) 297-4405, (819) 674-4405

CHIOTS st-bernard, boxer, bouvier des Flandres, bichon maltais, labrador (brun), Shitzu, bouvier bernois, etc. tous vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Cours de maternelle gratuit. 777-4414

616 HORTICULTURE**TERRE À PARTERRE TERRE NOIRE**

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
 - Nivelage de bull, pelle mécanique
 - Terre noire et brune mélangée, tamisée
 - Sable à piscine (carré de sable)
 - Sable qualité A et B pour différents travaux
 - Pierre 0-1/2 et 1/2 net, 0-1/2 poussière
 - Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
 1390-C, rue Principale, Granby
 (à l'arrière de "Brique Milton")
 Cell: 777-4193 - Tél: 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ
 LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
 ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC
 INFO: 378-3444

630 ESCORTES

★ ★ ★ ! A1 ROMANCE! ★ ★ ★
 Beau choix de demoiselles.
 Reçoit et déplace.

Engageons. 578-2572

KATRINE, 32 ANS, jolie blonde et bronzée et te reçoit en privé du lundi au vendredi au 263-2834, Cowansville.

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★

PRIVE. 450-776-4475
 ♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
 Moments intimes. 777-24/24, 776-3410
 PERSONNES SÉRIEUSES - ENGAGEONS

632 MESSAGES

ALLÔ!
 Juste toi et moi pour un 15 minutes et plus.
 Inf.: 378-0263

640 SERVICES OFFERTS**DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
 G. PERRON ENTREPRISE
 Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
 RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

645 SANTÉ

Chantal Simard
MASSOTHÉRAPEUTE
 90 minutes pour 45\$
 (Sans sexualité)
 Membre A.M.P.Q. 521-5487

CESSEZ DE FUMER

Clinique DR enr.
À GRANBY DEPUIS 5 ANS

Meilleurs prix en région.
 Reçus pour assurances et impôts

Donnez du souffle à votre vie



Traitement au laser sans douleur
 En 90 minutes
 Suivi d'un an

Danielle Ruel
 Technicienne en laser

Clinique DR enr.

CESSEZ DE FUMER

521-1262
 Granby

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
 Granby. Info : 521-1331

MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS

Cowansville. Info : 266-1222

MASSAGE SUÉDOIS

Louise Rebecka-Blais 375-8166

OASIS MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
 Suédois Abyhanga, 450-521-5396
 Massothérapeute Nathalie Brassard

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
 Massage suédois.
 Info: 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE au Resto Bar 68 à St-Alphonse. Inf: Serge 776-0045 ou 777-4495.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

10 POSTES DE MANUTENTIONNAIRES à temps plein, disponibles à Bromont, pour chargement et déchargement de remorques. Salaire: 10.50\$ de l'heure. 5 jours semaine 40 heures. Contactez le coordinateur logistique au 514-941-6400 ou télécopiez votre C.V. au 514-420-1055

CAISSIER(E)S DEMANDÉ(E)S : soir et fin de semaine, 25-30 h/sem., avec ou sans expérience. À Roxton Pond. Inf.: 776-6601 ou apportez CV au 905 Principale, Roxton Pond.

CAISSIER(ÈRE)

Poste à temps plein de nuit, 9.50\$ de l'heure + prime de nuit, Se présenter au Shell au 98, Rte 235, à l'Ange-Gardien.

CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Béard de 1 à 25; Boivin 540 à 600; Desjardins 190 à 200; Duvernay 575 à 625. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: boul. Pie IX de 35 à 70 et Ville-neuve complet. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Duvernay 390 à 450; St-Charles nord 70 et +; St-Jean 385 à 440. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE COWANSVILLE

Pour les rues: Breemer, Bruce, Radisson, William Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE GRANBY

Pour les rues: Parcours 1: Centre, Court, Ave du Parc Parcours 2: Gill et Principale Laissez vos coordonnées dans la boîte vocale 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À FARNHAM

Pour les rues: Aikman, Deschesne, Pacifique, Racine, St-Louis Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À ST-CÉSaire

Parcours 1 Plamondon, St-Georges, Union. Parcours 2: Notre-Dame, St-Charles, St-François Xavier. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

Julien LES CONSTRUCTIONS CHAMPIGNY

Licence R.B.Q. : 2617-0209-20

Nous sommes à la recherche de

• Menuisier

• Apprenti 2 ou 3 année
 Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au 263-0439

GUS

LE PLUS GRAND RÉSEAU DE PROFESSIONNELS DE L'APRÈS-SINISTRE

660 PERSONNEL DEMANDÉ**CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY**

Pour les rues: Alexandra, Delaney, Drummond, Boulevard Leclerc, Sweet. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: St-Antoine, Cowie, Assomption et St-Joseph Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Bourget, boul. Leclerc, Providence, Rodrigue et Savage. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

CHAUFFEUR-LIVREUR

Classe 3, à temps plein. Se présenter PATATES DINO 71, rue Foch, Granby

CHAUFFEUR classe 1, pour transport local. Demandez Denis, chez G.D.S. Transport 450-777-3821.

COIFFEUSE ET MANUCURISTE demandées pour salon achalandé de Cowansville. Location de chaise. Inf: 263-3555.

CUISINIER(E) avec expérience et cuisinière pour le déjeuner avec expérience. Aussi caissière. Bon salaire. Se présenter à La Belle Province, 113 Route 235 à l'Ange-Gardien, 450-293-0240

DOOLY'S

Du plaisir, des amis... et le BILLARD!

DOOLY'S GRANBY
 460, RUE DESJARDINS
 GRANBY

OFFRE D'EMPLOI PERSONNEL DEMANDÉ**Postes offerts:**

- Serveur / Serveuse
- Barman / Barmaid
- Portier
- Préposé(e) à l'accueil
- Commis débarrasseur

Conditions de travail:

- Temps plein / Temps partiel
- Quart de jour / soir

Date d'entrée en fonction:

L'entrée est prévue pour le début mai 2006.

Bien vouloir vous présenter sur place avec votre curriculum vitae avec photo le samedi 15 avril entre 13 h et 17 h. Seulement les personnes retenues seront contactées.

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby

cregranby@videotron.ca

(450) 378-4211

CRE

- ✓ Vous êtes sans emploi et âgé entre 18 et 64 ans ?
- ✓ Vous êtes journalier, secrétaire, technicien, professionnel ou autre ?
- ✓ Peu importe votre source de revenu

Venez joindre notre prochain CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI Vous y trouverez des techniques de recherche d'emploi dynamiques, de l'action et du support ! Plus de 2500 participants satisfaits depuis 1992

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec

660 PERSONNEL DEMANDÉ**Chauffeur de camion pour système de "roll off" SANI-ECO recherche**

Permis valide classe 1 ou 3. Bonne connaissance de la région. Bon sens de l'organisation. Faire parvenir votre c.v. à Sani-Eco inc. 530, rue Édouard, Granby, QC, J2G 3Z6 Télécopieur: 450-777-8652 Courriel: sanieco@bellnet.ca

COMMIS D'ENTRÉPÔT

Recherche personne dynamique, avec sens de l'initiative, débrouillarde et bonne condition physique, pour préparer les commandes, faire les coupes et la livraison. Poste à temps plein. Tapis Cowansville 263-4622 demandez Julye

DÉPANNEUR BONDVILLE au Lac Brome, recherche un (e) COMMIS

Avec expérience sur caisse, valideuse et intérac. Français et anglais parlés de préférence. Envoyez ou apportez votre C.V. au 467 ch. Bondville, C.P. 3685, Lac Brome, QC. JOE 1V0 ou par fax: 450-243-4291

EMBALLÉUSES DE POMMES DEMANDÉES RÉGION ST-PAUL D'ABBOTS-FORD De 20 à 40 h / sem. Inf.: Sylvie 379-5287

IGA DAIGNEAULT COWANSVILLE**est à la recherche d'un(e) GERANT(E) DE BOULANGERIE**

Minimum 2 ans d'expérience BOUCHER

Postes à temps plein

Faites parvenir votre CV au :

1531, rue Sud, Cowansville J2K 2Z4

Télé: 450-266-2425

LA POISSONNERIE COWIE RECHERCHE

Préposé au service à la clientèle

20 heures et + exigence, débrouillard, dynamique, aimant le public, formation sur place, se présenter avec CV au 538 Boul. Boivin, demandez Johanne Fafard.

LA RÔTISSERIE AU COQ

est à la recherche d'un(e):

RÔTISSÉUR(E) AVEC EXPÉRIENCE

Poste à temps partiel 20-30 h / semaine

Disponible de jour, soir et fin de semaine

Se présenter au 777 Principale à Granby

MÉCANICIEN EN CHEF

avec expérience.

Exigences: doit avoir carte de compagnon, doit maîtriser le Genisys et le logiciel Mitchell, doit avoir le sens des responsabilités. Salaire selon compétence. Contactez Pierre au 293-3964

N. BERNARD PONTIAC

BUICK CADILLAC GMC

recherche un

ASSISTANT-GERANT DES VENTES

Connaissances des produits GM seraient un atout, bilingue, salaire selon compétences. Contactez Normand Bernard au 266-3000 en soirée au 263-3574

Une entreprise dans le domaine du transport est à la recherche d'un(e)

COMMIS-COMPTABLE

Bilingue avec 2 ans d'expérience dans la comptabilité incluant la paie, Datatrac, conciliation bancaire, comptes payables et autres tâches administratives. Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au

Casier 1801

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Courriel: pierre.tanguay@alimplus.com

REPÊCHAGE AUX CUISINES**ET À LA SALLE À MANGER**

CUISINIER(ÈRE)S ET SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

La Cage aux Sports de Granby est en plein recrutement de cuisinier(ère)s et de serveur(euse)s. Que vous soyez expérimentés ou non, nous offrons des emplois à temps plein et temps partiel et nos salaires varient selon votre expérience. Si vous êtes intéressés à faire partie de notre alignement, veuillez vous présenter du lundi au vendredi, entre 14 h et 16 h, à La Cage aux Sports de Granby et demandez le gérant.

LA CAGE AUX SPORTS

750, rue Principale, Granby 777-1106

660 PERSONNEL DEMANDE

PAPETERIE ATLAS
est à la recherche
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
VENDEUR / VENDEUSE
CAISSIER / CAISSIÈRE
COMMIS D'ENTRÉE
Apportez votre C.V. au:
au 32, boul. Pie IX à Granby

PERSONNEL DEMANDE pour travail de jour.
Se présenter au 599 Simonds sud, Granby.
599 Simonds Sud à Granby.

POSTE DE CONCIERGERIE POUR IMMEUBLE
de 55 ans et plus, doit demeurer sur place, réf. demandées. Pour rendez-vous: 378-5050

RECHERCHE : BARMAIDS,
SERVEUSES, PORTIERS ANIMATEURS
Téléphonez au 450-531-8591

RECHERCHE INFIRMIÈRE AUXILIAIRE, poste de jour, 2-3 jrs/sem., 1 fin de semaine sur 4. Apportez votre CV au 150 St-Charles Sud, Granby.

RECHERCHONS homme habile, débrouillard, fiable, pour tous les travaux dans un verger. Les Fermes Bagatelle Inc. 777-8866 après 18h.

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S
Dans le domaine de la télécommunication. Les défis et l'argent l'intéressent ? Prends rendez-vous dès aujourd'hui ! M. Leblanc au 450-830-0504

RESTAURANT AUX PORTES DE FARNHAM
121 St-Paul, Farnham
SERVEUSE AVEC EXPERIENCE
demandée. Aussi **Cuisinier, Aide-cuisinier** avec expérience. Inf: 450-293-1104.

RESTAURANT LE BOGART'S
RECHERCHE AIDE-CUISINIER(ÈRE) OU CUISINIER(ÈRE)
Télécopiez votre C.V. au 777-2111 ou vous présentez entre 14 et 16h du merc. au dim. 729 Principale, (Halles de Granby) 776-1757

SECRÉTAIRE
Pour des travaux occasionnels, à votre domicile. Vous avez une certaine disponibilité de jour, êtes résidente de Granby, maîtriser la langue française et les logiciels de bureautique. Faites parvenir votre CV avant le 24 avril au casier 5728, La Voix de l'Est 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison aucun cas refusé. 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

À VENDRE: BEETLE 72 remise à neuf en 2001, prix à discuter, 372-1936

FORD PROBE GT 1995 jamais sortie l'hiver, 110.000 km, moteur KLZE 200 hp, pneus comme neufs, plusieurs pièces de performance, 4500\$ nég. inf.: 775-1434

HONDA CIVIC SI 1990, pour pièces, excellente mécanique, 1.000\$. 450-531-5507 Jean.

HONDA CRV 2001 gris métallique, 126.000 km, gr. élect., pneus d'hiver; 1 an, bien entretenue, factures à l'appui, 16.000\$ nég. garantie 6 ans/160.000km. 450-469-1363

MAZDA PROTÉGÉ 1994, 4 portes, aut., très bonne mécanique, turquoise, peinture originale, aucune rouille, très propre, 1.995\$. 204-1498 local

PLYMOUTH LX 92AWD 4x4, aut., 7 pass. t. équipée de A à Z, int. cuir, V6, blanc, peinture originale, mags alu., courte, bonne mécanique, carrosserie A1. 1.750\$. 204-1498 (local)

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

SUBARU LEGACY L WAGON 2000 176.000 km, 5 vit. AWD, gr. élect. dém. distance, 6 cd, entretenu chez concess. 8.995\$. 378-0683 après 17h

673 MOTOCYCLETTES

AUBAINE ! YAMAHA V-STAR CLASSIQUE 2005, 1100 c.c., 300 km, tout équipée. 10.500\$. 450-242-2095 Pierre

SCOOTER DERBI 2003 acheté en 2004, modèle Atlantis Wave S-3, 49 cc, très très propre, fille proprio unique, comme neuf, 1.690 km, gris avec lignage rouge et noir, cadenas Cobras et manteau cuir inclus. 2.800\$. Daniel 522-5968

SCOOTER YAMAHA, BWS 2005, 4.000 km, en bonne condition, 2.100\$. 378-8577 samedi après 19 heures.

677 ROULOTTES

NOUVEAU

CHALET-ROULOTTE 20x20 pi., 4 saisons, semi-meuble, Camping des Erables, Lac Brome, 25.000\$. 450-346-9368 Paul

Comblez le vide
Fondation pour l'alphabétisation
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

677 ROULOTTES

CENTRE DE RÉPARATION EXPERT
Pièces neuves et usagées

Réparation:
• Roulottes accidentées
• Structures endommagées par l'eau

Reconnu par les assureurs (450) 776-1486

VENTE - ÉCHANGE
1066 Denison Est, Shefford

Michel Ruel Propriétaire 334854V

C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

450-375-3338

BRISONS LE SILENCE. PLUS QU'ENSEMBLE. NOUS DEVONS AGIR.

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALACS/CHACIURETEDEGRANBYWEB

Je vis ici
JE DONNE ICI
J'AGIS ICI!

Coopération de développement communautaire
www.cdch-y.com

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie «**LES ENTREPRISES IRIS INC.**» no de matricule 1144149250 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Gérald Blondin, président 339051V

AVIS

Prenez avis que **Éric Davignon**, dont l'adresse du domicile est le 76 Pinard, app. 1, Granby, déclare au directeur de l'état civil être le père de **Kelly-Ann**, née le 4 novembre 2001 à Sherbrooke et fille de **Nancy Parent**. En conséquence, le soussigné requiert du directeur de l'état civil qu'il inscrive son nom comme père de **Kelly-Ann** dans l'acte de naissance de cette dernière et dont le nom de famille sera modifié pour se lire comme suit: **Parent Davignon**.

Prenez en outre avis que toute objection d'un tiers à la présente déclaration doit être notifiée aux déclarants, à l'enfant mineur âgé de quatorze ans ou plus et au directeur de l'état civil au plus tard dans les vingt jours de la dernière publication d'un avis de cette déclaration. Granby le 6 avril 2006
Éric Davignon 334902V

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Ginette Robert Brodeur** dont l'adresse du domicile est le 1216 St-Charles Sud, Granby J2G 8C6, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Gyneth Robert Brodeur**.

Granby, le 13 avril 2006
Gyneth Robert Brodeur 335050V



CORNE DE L'AFRIQUE

URGENCE

1 888 664-DEVP

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

À la mémoire de...

Pensez à un legs testamentaire en faveur de l'épilepsie

ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734.0873
www.epilepsy.ca

Une négociation controversée

Des inculpés paieront 2 millions\$ et purgeront une peine réduite de prison

MIKE OLIVEIRA
Presse canadienne

Toronto — Cinq hommes reconnus coupables d'une fusillade qui a laissé une femme innocente paralysée verseront une somme de 2 millions\$ à la victime et purgeront des peines de moins de 12 ans de prison, dans une négociation de plaidoyers controversée approuvée par un juge de la Cour supérieure à Toronto, hier.

Le juge David Watt a donné son accord après l'audition du témoignage émotif de la victime, Louise Russo. La mère de trois enfants a été grièvement blessée le 21 avril 2004, dans un restaurant de Toronto, au cours d'un attentat raté qui visait en réalité une autre personne, Michele Modica.

«Cette négociation de plaidoyers respecte les principaux objectifs de la définition des peines, sans le moindre compromis.» Elle est «équitable pour les deux parties», a soutenu le juge Watt avant de remercier les avocats de la Couronne et ceux de la défense pour leur «inhabituelle coopération» dans la détermination de la peine.

Les cinq accusés ont tous plaidé coupable aux accusations pesant contre eux, dont celle de complot en vue de commettre un meurtre, une accusation passible de la peine maximale de l'emprisonnement à vie.

En vertu de l'entente conclue en Cour supérieure, l'homme qui a actionné la détente a écopé de dix ans de détention, et trois autres ont reçu des peines de neuf ans chacun, tenant compte du temps déjà passé derrière les barreaux. Un autre homme, qui n'a pas participé à la fusillade mais qui était

accusé de crimes associés à cette affaire, passera encore 17 mois en cellule.

L'avocate de la Couronne a soutenu que l'entente tient compte du temps épargné en évitant la tenue d'une enquête préliminaire et d'un procès, ce qui aurait probablement duré des mois. C'est également une bonne entente parce qu'il n'y a jamais de garantie que le tribunal rendra un verdict de culpabilité, selon elle.

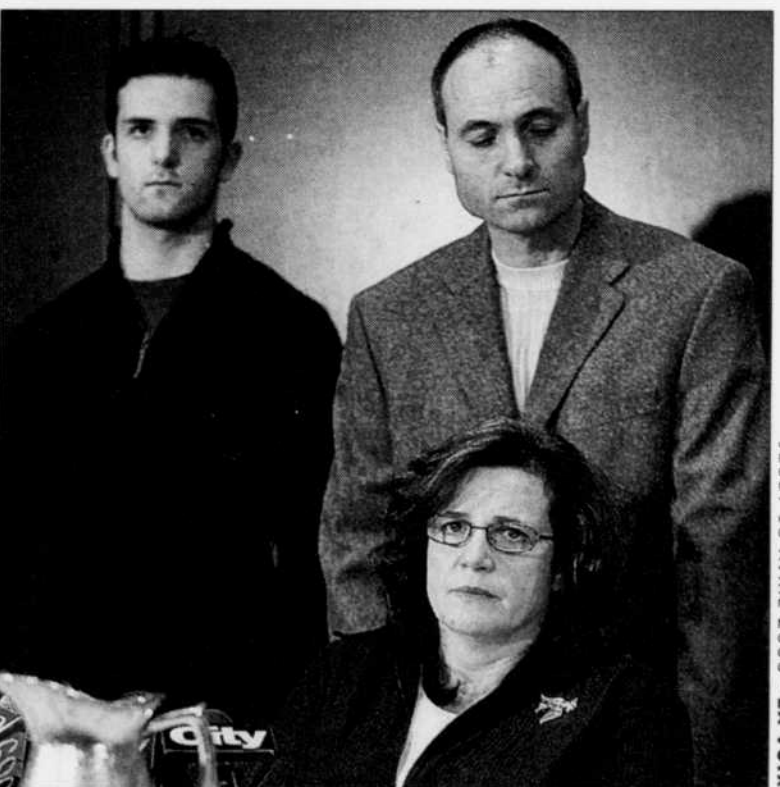
Le dédommagement prévu par la peine prononcée ne constitue nullement une façon pour les accusés de s'acheter des peines plus clémentes, a dit Anne Armstrong. Elle a aussi souligné que bien que l'élément de compensation financière paraisse inhabituel, il est inscrit au Code criminel.

Le Procureur général Michael Bryant a confirmé avoir approuvé la négociation des plaidoyers dans cette cause, se disant convaincu qu'elle est «dans l'intérêt public».

Mais les dirigeants de l'opposition à Queen's Park ont critiqué le gouvernement libéral. Selon eux, cette affaire instaure un dangereux précédent. Le message que le public va percevoir, c'est que sous le gouvernement de (Dalton) McGuinty, on peut acheter une peine réduite, ont-ils prévenu.

Les détracteurs de cette entente disent que M^{me} Russo a droit à une compensation, mais que celle-ci devrait lui être versée par la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, dotée d'un fonds de 20 millions\$.

Le ministre canadien de la Justice, Vic Toews, a affirmé qu'il ne contesterait pas la décision du Procureur général ontarien d'autoriser le marchandage de plaidoyers.



Louise Russo a été grièvement blessée le 21 avril 2004, dans un restaurant de Toronto, au cours d'un attentat raté qui visait en réalité une autre personne. Hier, elle a tenu une conférence de presse en compagnie de son fils Steven et de son époux Sam, après que le juge David Watt eut donné son accord à «une négociation de plaidoyers» controversée.

JEUDI 13 AVRIL 2006 - LA VOIX DE L'EST 25

Décès



**RHÉAUME
MAILLÉ**
Mme Gracia
1912 - 2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 11 avril 2006, à l'âge de 93 ans et 11 mois, est décédée Mme Gracia Maillé, née Rhéaume, épouse de feu Gérard Maillé, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Donald (Jeanne D'Arc Veilleux), Lucien (Imelda Lanctôt), Gilles (Huguette Bruneau), ses petits-enfants et deux arrière-petits-enfants, ses soeurs et son frère : Claire Rhéaume Ménard, Viviane (Guy Arès), Lionel (Liliane Brodeur), ses belles-soeurs Françoise Côté Rhéaume, Lucille Maillé Langlois, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du 6e étage Ouest du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Gracia Rhéaume Maillé, lors de son séjour parmi eux. La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 15 avril. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où la liturgie sera célébrée à 15h30, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au complexe. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi, journée de la liturgie à compter de 13 h. (13-14-15)



MARTIN
M. Serge
1950 - 2006

Subitement, à Granby, le 9 avril 2006, à l'âge de 56 ans, est décédé M. Serge Martin, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le vendredi 14 avril 2006 à 11 heures, en la chapelle du:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, vendredi, journée de la cérémonie, suivis de la mise en place au Columbarium Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: Tania Martin (Eric Chagnon), Marie-Josée Martin, Bruce-Lee Martin, Mélina Martin et Mike Martin ainsi que plusieurs frères, soeurs, neveux, nièces, autres parents ami(e)s. (13)

**Plus de
300 000
Canadiens
sont atteints
d'épilepsie**



1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca



DAIGLE
M. Lionel
1922-2006

Au Centre Hospitalier de Granby, le 8 avril 2006, à l'âge de 83 ans est décédé M. Lionel Daigle, époux en première noce de feu Marie-Ange Bernier et, en seconde noce, de feu Georgette Beauregard, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Thérèse (André Jutras), André (Ginette Bachand), Normand (Angèle Tremblay), Louise (Gilles Thiboutot), Paul (Claudette Diamond), Diane (Roger Duchesne), Clémence (François Marcotte) ainsi que les enfants de feu Mme Georgette Beauregard; ses petits-enfants: Patricia, Lynda, Dominic, Kathleen, Nathalie, David, Sonia, Pascal, Francis, Philippe, Marie-Josée, Nancy et Joany; ses arrière-petits-enfants: Jean-François, Frédérique, Sandy, Émilie et Marianne; son demi-frère Aldéger Duval (Pauline Veilleux et ses enfants). Il laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 3ième et 5ième étage du Centre Hospitalier de Granby ainsi que celui de la Résidence Axel, le Dr. Réjean Ménard pour les bons soins prodigués à M. Daigle.

Monsieur Daigle repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 15 avril 2006, à 11h, en l'église St-Luc de Granby. Suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

(10-13-14-15)

La Fondation québécoise du cancer présente

**Une chanson
pour la vie**



Votre don en échange
d'une chanson!
www.info-cancer.com

FONDATION
QUÉBÉCOISE
DU CANCER
1 800 363.0063

Pour soutenir
l'effort
quotidien des
personnes
atteintes de
dystrophie
musculaire,
il faut
beaucoup
plus que des
mots...



IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE !

1.800.567.2236
www.muscle.ca

**Dystrophie
musculaire Canada**
une action musclée

Survenu le
13 avril
2006
5^e anniversaire
de décès
Jules Bédard



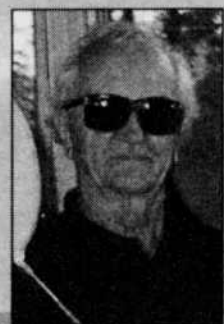
*Le souvenir d'un cœur aimé
demeure et jamais ne meurt
car tout ce qu'il a semé avec
amour durant son existence
restera gravé dans nos cœurs
à jamais.*

*Que tous les souvenirs heureux
immortalisent d'une certaine
manière la présence de cet être
qui était si cher.*

*De ta famille qui pense
toujours à toi.*

335016V

10 ans déjà!



**M. Roland
Mailloux**

*Après une longue et
courageuse lutte,
tu nous as quittés
avec dignité.*

Ta famille qui se souvient

ALP008E

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

327377V

JEUX

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

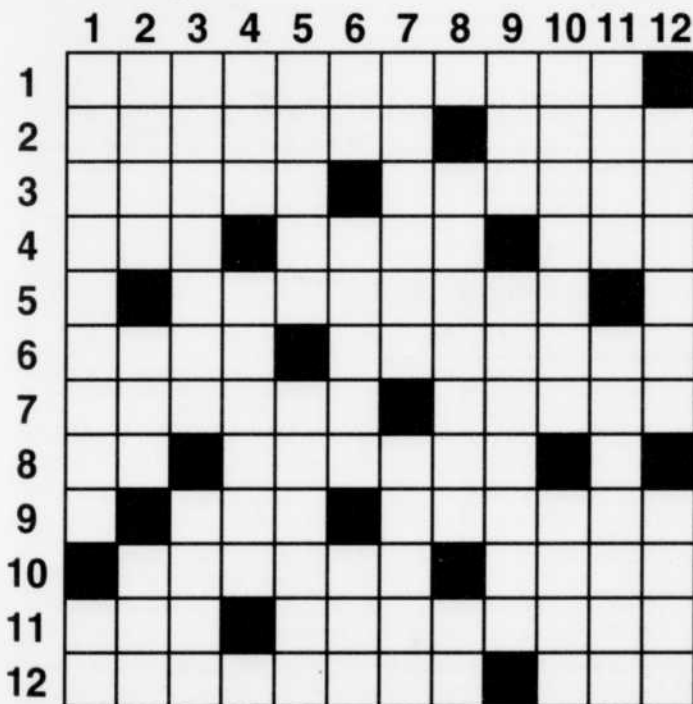
HORIZONTALMENT

1. Personne misérable.
2. Accoutumé - Berger sicilien aimé de Galatée.
3. L'onix en est une - Chose difficile à trouver.
4. Plus que deux fois - Amalgame métallique - Charpente sous un navire en construction.
5. Aisance matérielle ou financière.
6. En outre - Devenu plus courageux.
7. Responsable - Matériel de guerre.
8. Se dit d'un style dépouillé - Dromadaire domestique.
9. Réticule - Pas aujourd'hui.
10. Donner un coup de pied à - Anneau de cordage.
11. Pièce du jeu d'échecs - Effrayées.
12. Arbre d'Extrême-Orient - Démonstratif.

VERTICALEMENT

1. Coup de poing - Sur une portée.
2. Mouvement violent de dépit - Dix-neuvième lettre grecque - Récipient.

MC1739



3. Préparer un poisson pour la cuisson - On y loge des porcs.
4. N'est pas mort - Dignité d'un chef religieux musulman.
5. Enlève la cime d'un végétal - C'était un breuvage divin.
6. Déchiffré - Ombellifère aromatique - Mèche rebelle.
7. Léger - Versant exposé au soleil.
8. Partie supérieure de l'étamine - Union européenne.
9. Arrosee Berne - Redonner de la vigueur.
10. On n'en voit que le haut - De son fruit, on tire le cachou.
11. Aime la laine - Partagée.
12. Tranquille - Lac d'Écosse.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1738

1	S	C	H	E	H	E	R	A	Z	A	D	E
2	O	R	I	G	I	N	A	L	P	U	S	
3	M	A	C	R	E	M	E	G	E	R	E	
4	B	I	E	R	R	E	A	X	E	R		
5	R	E	I	N	A	R	A	C	S	I		
6	E	D	E	N	T	H	E	N				
7	R	U	E	R	A	T	T	E	N	T	E	
8	O	S	E	E	G	R	I	S	E	R		
9	I	O	B	E	I	R	R	E	G			
10	A	N	I	M	E	P	E	I	G	N	E	
11	R	E	T	E	N	U	E	L	I	E	R	
12	C	R	E	T	E	S	A	L	E	T	E	

CONCOURS

Le Bonheur Total
5000\$
en prix à gagner

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE
MEUBLES DE JARDIN . PISCINES . SPAS

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Durée du concours: du 13 mars au 22 avril 2006

MOTS MYSTÈRES

MM1739

CHEVEUX ET COIFFURE - Un mot de 8 lettres

G E N I U G E B E R A I T I F
R E S I L L E M S E C H O I R
I E T S T I O R U S A P Q T U
S A T R I T E T N A M L U N T
O U E T E A N O I R E I E E O
M F E I A N P E R G Z H T K T
B I G A E N N E H N C E A R R
R N D D R U P E R C E H R R E
E S O N D U L E R A S R E O S
R E R D N E C I T O I P N U S
O F E Z H B N I A E E A Q E
C H E C H I A E S R G I B U S
A R E L E V E H C E O E U I S
P M U R E L C U O B A C R N A
E H E N N I N H E H C U L E P

- | | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| BEGUIN | EPAISSE | MITRE | SHAKO |
| BOUCLER | ETAGER | NATTER | SOIE |
| CAPE | ETRENNER | NOIRE | SOMBRERO |
| CENDRE | FER | ONDULER | SUROIT |
| CHECHIA | FEZ | ORNER | TEIGNE |
| CHENU | FINS | PASSE | TETE |
| CISEAU | GEL | PELUCHE | TIARE |
| CREPER | GIBUS | PLI | TIF |
| CREPU | GRIS | PSCHENT | TOOUE |
| CRINIÈRE | HEAUME | RAIE | TRESSE |
| DOREE | HENNE | RESILLE | URAEUS |
| DRU | HENNIN | ROUQUINE | |
| ECHVELER | MANTE | RUBAN | |
| ECZEMA | MECHE | SECHOIR | |

Concours « Le Bonheur Total »

Postez ou déposez vos coupons à l'une de ces deux adresses suivantes :

La Voix de l'Est

76 Dufferin, Granby, J2G 9L4
Casier 5725

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE

176, rue du Camping
St-Alphonse de Granby
JOE 2A0

Solution du 13/04/2006

Le tirage aura lieu le 1er mai à 15 h parmi tous les coupons reçus avant midi.

Les règlements du concours sont disponibles à La Voix de l'Est

	5				4		
		4		2			6
		2		9	8		7
9			1				3
	6	7					
2			3		7		4 8
5							
				1	4		
	9		2			1	

Niveau de difficulté : MOYEN

0231

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

9	7	5	2	1	6	8	4	3
3	2	8	9	5	4	1	7	6
6	1	4	7	8	3	5	9	2
8	6	9	1	3	7	4	2	5
7	5	2	6	4	9	3	8	1
4	3	1	5	2	8	7	6	9
1	8	3	4	9	2	6	5	7
2	4	6	3	7	5	9	1	8
5	9	7	8	6	1	2	3	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0230

PENSÉE

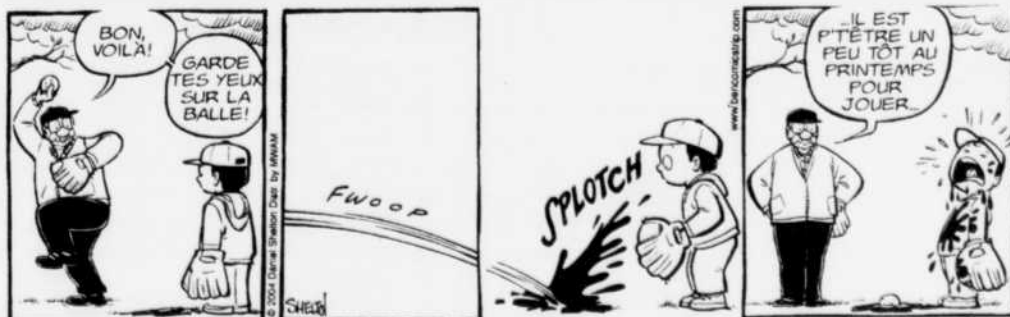
« C'est l'action qui contribue à la fixation des habitudes dans tout l'être ».

LE SOURIRE MATINAL

Il faut cinq newfies pour faire du popcorn. Un qui tient le chaudron et quatre qui brassent le poêle.

BEN

327397V



Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	MJ	G	P	DFP	BP	BC	Pts
x-Ottawa	79	51	20	8	304	200	110
x-Buffalo	78	48	24	6	264	236	102
Montréal	78	41	28	9	233	233	91
Toronto	78	38	32	8	243	257	84
e-Boston	80	29	35	16	224	258	74

Section Atlantique

x-N.Y. Rangers	79	44	23	12	252	201	100
x-Philadelphie	78	43	24	11	257	248	97
x-New Jersey	79	43	27	9	229	224	95
e-N.Y. Islanders	78	35	38	5	220	260	75
e-Pittsburgh	78	20	45	13	226	302	53

Section Sud-Est

xy-Caroline	79	51	21	7	287	249	109
Tampa Bay	79	42	32	5	244	249	89
Atlanta	78	39	32	7	267	261	85
e-Florida	79	35	34	10	232	250	80
e-Washington	78	26	40	12	222	295	64

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

xyz-Detroit	78	55	15	8	289	196	118
x-Nashville	79	46	25	8	244	221	100
e-Columbus	78	32	42	4	206	268	68
e-Chicago	78	24	41	13	199	268	61
e-St. Louis	78	21	43	14	192	279	56

Section Nord-Ouest

x-Calgary	79	45	24	10	212	194	100
Colorado	79	43	28	8	278	247	94
Edmonton	80	39	28	13	250	248	91
Vancouver	79	41	31	7	245	242	89
e-Minnesota	80	38	35	7	226	207	83

Section Pacifique

xy-Dallas	79	52	22	5	255	207	109
x-Anaheim	79	42	25	12	246	218	96
San Jose	78	41	26	11	250	228	93
Los Angeles	79	40	34	5	243	266	85
e-Phoenix	79	36	38	5	239	266	77

e - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
 p - vainqueur du trophée du Président, champion au classement général.
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
 y - champion de section.
 z - champion d'association.

Lundi 10 avril

Ottawa 3 Ottawa 2
 Anaheim 4 Vancouver 1
 Washington 2 Boston 1 (P)
 San Jose 8 Phoenix 2

Mardi 11 avril

Ottawa 4 Boston 3 (P)
 Toronto 6 Florida 5 (P)
 Detroit 2 Edmonton 0
 Calgary 3 Anaheim 0
 Atlanta 6 Tampa Bay 2
 Minnesota 2 Chicago 0
 Nashville 2 St. Louis 0
 New Jersey 4 Carolina 3 (P)
 N.Y. Islanders 3 N.Y. Rangers 2
 Philadelphie 4 Pittsburgh 3
 Colorado 6 Phoenix 4
 Dallas 3 Columbus 2

Mercredi 12 avril

Montréal à Buffalo
 San Jose à Vancouver

Jeudi 13 avril

Montréal à Boston, 19h00.
 Toronto à N.Y. Islanders, 19h00.
 Washington à Atlanta, 19h00.
 St. Louis à Columbus, 19h00.
 Florida à Ottawa, 19h30.
 Philadelphie au New Jersey, 19h30.
 N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30.
 Minnesota à Nashville, 20h00.
 Detroit à Chicago, 20h30.
 Colorado à Calgary, 21h00.
 Anaheim à Edmonton, 21h00.
 Los Angeles à Phoenix, 22h00.
 Vancouver à San Jose, 22h30.

Vendredi 14 avril

Tampa Bay en Caroline, 19h00.

Samedi 15 avril

Boston à Atlanta, 14h00.
 N.Y. Rangers à Philadelphie, 14h00.
 Minnesota à Dallas, 14h00.
 Anaheim à San Jose, 16h30.
 Ottawa à Toronto, 19h00.
 Buffalo à Montréal, 19h00.
 Pittsburgh à N.Y. Islanders, 19h00.
 Chicago à Columbus, 19h00.
 Caroline à Tampa Bay, 19h30.
 Washington en Florida, 19h30.
 Detroit à St. Louis, 20h00.
 Phoenix à Nashville, 20h00.
 Colorado à Vancouver, 22h00.
 Calgary à Los Angeles, 22h30.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
ax-1. Ottawa	79	110
ax-2. Caroline	79	109
ax-3. N.Y. Rangers	79	100
x-4. Buffalo	78	102
x-5. Philadelphie	78	97
x-6. New Jersey	79	95
7. Montréal	78	91
8. Tampa Bay	79	89
9. Atlanta	78	85
10. Toronto	78	84
e-11. Florida	79	80
e-12. N.Y. Islanders	78	75
e-13. Boston	80	74
e-14. Washington	78	64
e-15. Pittsburgh	78	53

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	Pts
ax-1. Ottawa	79	110
ax-2. Caroline	79	109
ax-3. N.Y. Rangers	79	100
x-4. Buffalo	78	102
x-5. Philadelphie	78	97
x-6. New Jersey	79	95
7. Montréal	78	91
8. Tampa Bay	79	89
9. Atlanta	78	85
10. Toronto	78	84
e-11. Florida	79	80
e-12. N.Y. Islanders	78	75
e-13. Boston	80	74
e-14. Washington	78	64
e-15. Pittsburgh	78	53

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hiver non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	Pts
ax-1. Ottawa	79	110
ax-2. Caroline	79	109
ax-3. N.Y. Rangers	79	100
x-4. Buffalo	78	102
x-5. Philadelphie	78	97
x-6. New Jersey	79	95
7. Montréal	78	91
8. Tampa Bay	79	89
9. Atlanta	78	85
10. Toronto	78	84
e-11. Florida	79	80
e-12. N.Y. Islanders	78	75
e-13. Boston	80	74
e-14. Washington	78	64
e-15. Pittsburgh	78	53

28 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 AVRIL 2006

ASSOCIATION DE L'OUEST

apxy-1. Detroit	78	118
xy-2. Dallas	79	109
ax-3. Calgary	79	100
x-4. Nashville	79	100
x-5. Anaheim	79	96
6. Colorado	79	94
7. San Jose	78	93
8. Edmonton	80	91
9. Vancouver	79	89
10. Los Angeles	79	85
e-11. Minnesota	80	83
e-12. Phoenix	79	77
e-13. Columbus	78	68
e-14. Chicago	78	61
e-15. St. Louis	78	56

a - en tête de leur section.
 e - éliminé d'une place en séries éliminatoires.
 p - vainqueur du trophée du Président, champion au classement général.
 x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
 y - champion de section.
 z - champion d'association.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hiver non comprises

Joueur	B	A	Pts
Jag, N.Y.R.	53	68	121
Thornton, Bos.-SJ	28	87	115
Ovechkin, Wash.	49	51	100
Heatley, Ott.	48	50	98
Kovalchuk, Atl.	51	46	97
Staal, Car.	45	52	97
Alfredsson, Ott.	41	56	97
Savard, Atl.	28	67	95
Crosby, Pgh.	37	56	93
Selanne, Ana.	39	49	88
Hossa, Atl.	37	50	87
Datsyuk, Det.	28	59	87
Richardson, TB	21	66	87
Spezza, Ott.	18	69	87
Cheechoo, SJ	51	34	85
Jokinen, Flo.	37	48	85
Marleau, SJ	34	51	85
Sakic, Col.	31	54	85
Gionta, NJ	45	36	81
Zetterberg, Det.	36	43	79
McDonald, Ana.	31	48	79
Rolston, Minn.	33	45	78
Gomez, NJ	31	47	78
Kariya, Nash.	28	50	78
Prospal, TB	24	54	78
Nylander, N.Y.R.	23	55	78
Gagné, Phi.	45	32	77
Tanguay, Col.	27	49	76
Hemsky, Edm.	18	58	76
Naslund, Car.	30	45	75
Williams, Car.	30	45	75
Modano, Dal.	27	48	75

Ligue junior AAA

Séries éliminatoires

FINALE (Quatre de sept)
 JOLIETTE vs LAFLECHE

Dimanche 9 avril
 Lafleche 2 Joliette 4

PLAQUETTES DE FREINS AVANT

DuraStop™

A PARTIR DE **149⁹⁵\$**

Expertise incluse!

Service Goodwrench

Bon service. Juste prix.

Ligue nationale

Le rendement du Canadien

Partie d'hiver non comprise

MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
27. A. Kovalev	20	41	61	72
11. S. Koivu	17	43	60	64
73. M. Ryder	29	25	54	38
71. M. Ribeiro	16	34	50	34
79. A. Markov	10	34	44	72
21. C. Higgins	23	15	38	26
38. J. Bulis	19	17	35	50
44. S. Souray	11	25	36	112
52. C. Rivet	6	27	33	103
20. R. Zednik	14	14	28	46
35. T. Plekanec	8	19	27	30
22. S. Bégin	11	12	29	113
14. R. Bonk	6	15	21	40
51. F. Bouillon	3	18	21	34
42. A. Perezogin	9	8	17	38
37. N. Sundstrom	6	9	15	28
26. P. Dagenais	5	7	12	16
32. M. Streit	2	9	11	28
57. G. Murray	5	1	6	32
47. A. Downey	3	4	7	83
46. A. Kostitsyn	2	1	3	2
8. M. Komisarnek	1	4	5	112
30. D. Aebischer	0	3	3	16
24. T. Simpson	0	3	3	125
86. J. Ferland	1	0	1	2
64. J.-P. Côté	0	0	0	4
3. R. Ivanans	0	0	0	9
40. M. Lapierre	0	0	0	0

Ligue midget AAA

Séries éliminatoires

FINALE (Quatre de sept)
 LÉVIS vs CHATEAUGUAY

Mercredi 5 avril
 Châteauguay 2 Lévis 5

Vendredi 7 avril
 Lévis 1 Châteauguay 2

Dimanche 9 avril
 Châteauguay 4 Lévis 6 (Lévis mène la série 2-1)

Lundi 10 avril
 Lévis 1 Châteauguay 3 (La série est égale 2-2)

Mercredi 12 avril
 Châteauguay à Lévis

Vendredi 14 avril
 Lévis à Châteauguay, 19h30.

LHJMQ

Séries éliminatoires

QUARTS DE FINALE (Quatre de sept)
 MONCTON vs HALIFAX

Samedi 8 avril
 Moncton 7 Halifax 0

Dimanche 9 avril
 Moncton 5 Halifax 0

Mardi 11 avril
 Halifax 3 Moncton 2 (Moncton mène la série 2-1)

Jeudi 13 avril
 Moncton à Halifax, 19h00.

Vendredi 14 avril
 Halifax à Moncton, 19h00.

ACADIE-BATHURST vs CAP-BRETON

Jeudi 6 avril
 Acadie-Bathurst 2 Cap-Breton 1 (P)

Dimanche 9 avril
 Acadie-Bathurst 3 Cap-Breton 0

Mardi 11 avril
 Acadie-Bathurst 6 Cap-Breton 2 (Acadie-Bathurst mène la série 3-0)

Mercredi 12 avril
 Acadie-Bathurst au Cap-Breton

QUÉBEC vs SHAWINIGAN

Vendredi 7 avril
 Québec 5 Shawinigan 2

Samedi 8 avril
 Québec 6 Shawinigan 3

Mardi 11 avril
 Shawinigan 5 Québec 3 (Québec mène la série 2-1)

Mercredi 12 avril
 Québec à Shawinigan

Vendredi 14 avril
 Shawinigan à Québec, 19h00.

CHICOUTIMI vs GATINEAU

Vendredi 7 avril
 Chicoutimi 5 Gatineau 1

Samedi 8 avril
 Gatineau 5 Chicoutimi 3

Mardi 11 avril
 Gatineau 4 Chicoutimi 3 (Gatineau mène la série 2-1)

Mercredi 12 avril
 Chicoutimi à Gatineau

Vendredi 14 avril
 Gatineau à Chicoutimi, 19h30.

Ligue junior AAA

Séries éliminatoires

FINALE (Quatre de sept)
 JOLIETTE vs LAFLECHE

Dimanche 9 avril
 Lafleche 2 Joliette 4

LNAH

Séries éliminatoires

QUARTS DE FINALE (Quatre de sept)
 TROIS-RIVIÈRES vs THETFORD MINES

Mardi 11 avril
 Thetford Mines 4 Trois-Rivières 2 (Thetford Mines gagne la série 4-3)

QUÉBEC vs LAVAL

Jeudi 6 avril
 Laval 2 Québec 5 (Québec gagne la série 4-1)

SHERBROOKE vs SAINT-GEORGES

Mardi 4 avril
 Sherbrooke 5 Saint-Georges 1 (Sherbrooke remporte la série 4-0)

VERDUN vs SOREL-TRACY

Mercredi 5 avril
 Verdun 1 Sorel-Tracy 3 (Sorel-Tracy remporte la série 4-0)

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hiver non comprises

SECTION EST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	5	1	833	-
Atlanta	4	4	500	2
Washington	2	6	250	4
Florida	1	5	167	4
Philadelphie	1	6	143	4 1/2

SECTION CENTRALE

Cincinnati	5	2	714	-
Houston	5	2	714	-
Milwaukee	5	2	714	-
Chicago	4	2	667	1/2
St. Louis	4	3	571	1
Pittsburgh	2	7	222	4

SECTION OUEST

Colorado	5	2	714	-
San Francisco	4	2	667	1/2
Los Angeles	4	4	500	1 1/2
Arizona	3	4	429	2
San Diego	2	4	333	2 1/2

Mardi 11 avril

Houston à San Francisco (remis au 13 avril, pluie)
 Cincinnati 9 Chicago Cubs 2
 N.Y. Mets 7 Washington 1
 San Diego

REPRÉSENTANTS DE L'ESTRIE À LA COUPE DODGE

Les Vics pee-wees fin prêts

GAÉTAN ROY

groy@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Walter Beljaars a remis ses patins, son sifflet et son tableau. Fini pour lui les séances d'entraînement de son équipe, les Vics pee-wees BB de Granby, qui débutera ce matin sa deuxième participation de suite à la coupe Dodge, le championnat provincial de hockey double lettre qui se déroule jusqu'à dimanche dans la région de l'Outaouais.

«C'est le temps de s'amuser maintenant, explique le pilote granbyen. On va quand même faire les choses sérieusement parce qu'il s'agit du plus gros tournoi de la saison. Les règlements d'équipe et la préparation demeurent identiques. On va prendre une partie à la fois et on verra par la suite. L'objectif est de récolter une première victoire.»

Les Vics pee-wees représentent l'Estrie dans le tournoi qui sera présenté à Maniwaki. Ils ont mérité cet honneur en remportant la finale régionale contre les Voyageurs des 4-Villes. Leur premier match sera disputé à 11h30 contre les représentants de la région Bourassa, le Blitz de Bourassa. Selon le résultat d'aujourd'hui, les Vics joueront demain à 11h30 (Île Perrot ou Ahuntsic) ou 15h45 (Jonquière ou Avalanche de Gatineau).

En 2005, le club de Walter Beljaars était classé au troisième rang provincial et figurait chez les favoris. Après trois victoires, le club avait perdu et été éliminé en quarts de finale. Cette année, les Vics sont au 20^e rang provincial sur 101 clubs pee-wees BB.

Plus difficile

«Les jeunes ont très hâte de commencer, dit Beljaars, dont le club a



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Cette année, les Vics sont au 20^e rang provincial sur 101 clubs pee-wees BB. «Les jeunes ont très hâte de commencer», dit l'entraîneur Walter Beljaars.

établi son camp de base à Mont-Laurier, d'où l'entraîneur adjoint Daniel Charbonneau est originaire et avec qui il a participé quatre fois au championnat provincial, dont une victoire au niveau... pee-wee BB. La compétition sera plus forte que l'an dernier avec neuf des 12 premiers clubs au Québec qui seront sur place. Les deux premiers matches servent à nous classer, mais il ne faut plus perdre à partir du troisième match. Tous les joueurs sont en santé.»

Le gardien Gabriel Dubuc jouera aujourd'hui et Marc-Antoine Gagnon sera devant le filet demain; les entraîneurs décideront du choix du gardien par la suite.

Le capitaine Andrew Beljaars et ses coéquipiers Guillaume Martel et Grégory Morin étaient avec le club l'an dernier.

«On veut au moins une ou deux vic-

toires, dit Andrew Beljaars. On va rencontrer de très bonnes équipes et c'est déjà bien de participer à ce tournoi bien organisé. Ça va prendre un effort de tous les joueurs. Si on joue comme on est capables, on ne sera pas déçu même si on perd.»

Grégory Morin aussi a hâte de se frotter aux meilleures équipes du Québec. «Je ne m'attendais pas à retourner au championnat provincial cette année, dit-il. L'équipe est un peu moins forte et le calibre sera plus fort. On va aller le plus loin possible dans le tournoi.»

L'autre capitaine-adjoint, Jean-Sébastien Côté, en sera à sa première participation. «Je sais que ce sera difficile mais ce sera plaisant. Les joueurs qui ont connu l'expérience disent qu'il y a plein d'activités. Notre équipe est bien équilibrée et nous jouons bien en défensive», note le défenseur.

La confiance règne chez l'Avalanche bantam AA

GAÉTAN ROY

groy@lavoxdelest.qc.ca

Granby — Même si l'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi est classé au 19^e rang provincial de la catégorie, l'entraîneur Renaud Lessard croit son équipe capable de grandes choses au championnat provincial, qui débute aujourd'hui pour la formation «Estrie 2», suite à sa défaite en finale régionale contre les Cascades des Bois-Francis.

«Je pense qu'il n'y a rien à notre épreuve, dit Lessard. On joue notre meilleur hockey de la saison. On atteint le sommet au bon moment. Je pense qu'on va être "hot" au championnat. Intérieurement, tous les joueurs se disent qu'on est capables de se rendre en demi-finale. On verra par la suite.»

L'Avalanche a perdu en quatre matches la finale estrienne, mais a obligé les Cascades à jouer de l'excellent hockey. Les deux clubs représentent l'Estrie à Gatineau au niveau bantam AA.

«Nous avons perdu 5-3 et 2-1 en prolongation avant de gagner 2-1 en tirs de barrage, ce qui était notre seule victoire contre les Cascades cette saison; on tenait à les battre au moins une fois avant le provincial. Samedi, nous avons perdu 3-2 alors qu'il nous manquait quatre joueurs importants. Les gens ont trouvé que la finale avait été excellente malgré le peu d'enjeu», souligne Lessard.

À son premier match, l'Avalanche affrontera le club de Québec-Chaudière-Appalaches-2, les Gouver-

neurs de la Rive-Nord, à 12h30. Selon le résultat de cette joute, l'équipe jouera demain à 9h30 ou 13h30, soit contre les Espoirs-2 du Saguenay-Lac-St-Jean ou les Conquérants des Basses-Laurentides Ouest.

Forte compétition

L'Avalanche est l'une des 20 équipes en lice au niveau bantam AA au championnat provincial, sur 49 équipes au Québec. Pour illustrer à quel point la compétition sera forte à Gatineau, disons que 14 des 16 meilleurs clubs au Québec seront présents...

Les Estacades de la Mauricie, une équipe que l'Avalanche a affronté dans la Ligue Estrie-Mauricie cette saison, sont classés au premier rang.

«Les Estacades méritent leur titre de favoris, dit Lessard. Ils sont gros, physiques et patinent. Mais nous les avons battus une fois (contre quatre défaites) cette saison. Je dirais que les Patriotes du Richelieu seront également à surveiller.»

Le pilote granbyen utilisera une rotation de ses deux gardiens, Raphaël Girard (aujourd'hui) et Michael Audette, ce qui a été une bonne stratégie jusqu'à maintenant. Il n'apportera aucun changement à ses trios puisque les joueurs se connaissent bien.

Le capitaine de l'Avalanche, Marc-Olivier Sauriol, est appuyé par deux adjoints: Julien Cadieux-Genesse et Jean-Michel Delage. Ugo Chouinard ratra le championnat provincial, lui qui a subi une fracture de la clavicule lors du premier match de la finale de l'Estrie.

Bon défi dès le départ pour les Voyageurs midgets CC

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoxdelest.qc.ca

Acton Vale — Les Voyageurs midgets CC des 4-Villes auront droit à un bon défi dès leur match initial aux championnats provinciaux de hockey mineur (Coupe Dodge) cet après-midi à Gatineau.

Les Voyageurs, premiers au classement québécois, croiseront en effet le fer avec les Ambassadeurs de la zone CLL (Charlemagne-Lachenaie-Le Gardeur), détenteurs du troisième rang sur la scène provinciale et un des deux clubs représentant la région Laurentides.

La troupe de l'entraîneur en chef Jean Letarte s'est fait remarquer avec une fiche parfaite en saison régulière et les titres des tournois de Drummondville (en division BB), de Saint-Léonard et d'Acton Vale.

Les Voyageurs des 4-Villes (Acton Vale, Valcourt, Richmond et Windsor) comptent dans leurs rangs 14 joueurs qui en sont à leur dernière année midget, parmi un personnel de 17 porte-couleurs. La plupart d'entre eux étaient en action l'an dernier aux championnats provinciaux lorsque l'équipe a perdu 2-1 en demi-

finale contre Laval, même après avoir largement dominé dans les tirs.

«On veut faire bien parce que c'est notre dernière saison», souligne le capitaine Hugo Chevanelle.

Le défenseur se joindra aux Panthères de St-Jérôme en 2006-2007, de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, après avoir eu un essai au cours de la présente campagne.

Il est conscient que les Voyageurs seront dans la mire des autres équipes à ces championnats provinciaux, où les quatre premiers clubs au classement provincial et six des dix premiers seront en action.

«Nous savons que ça prend du travail et un bon esprit d'équipe pour gagner. C'est ce qui nous a permis d'avoir une aussi bonne saison», fait-il valoir.

L'assistant-capitaine Maxime Seyer signale pour sa part que les Voyageurs auront intérêt à remporter leur premier match, vu que cela leur procurera un avantage en ce qui a trait au nombre de rencontres à disputer aux championnats provinciaux.

«Si on gagne la première partie, on va jouer un maximum de cinq matches, ce qui peut faire une différence



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Les Voyageurs midgets CC des 4-Villes ont tenu une dernière séance d'entraînement mardi soir, en vue de leur participation aux championnats provinciaux.

au niveau fatigue», estime le joueur de centre.

La présence de 12 équipes en lice permet l'octroi d'un laissez-passer à la ronde quarts de finale disputée samedi à l'aréna Paul et Isabelle Duchesnay, à Gatineau.

Le rendement des Voyageurs (47-2-1) risque de faire en sorte que leurs

affrontements seront épiés par les dépisteurs des circuits supérieurs, mais Maxime Seyer estime que les joueurs ne doivent pas se laisser déranger par cette situation.

«Il faut jouer notre partie comme d'habitude et ne pas se laisser déranger par ce qui arrive en dehors de la patinoire», termine-t-il.

Les Voyageurs sont assurés de disputer trois joutes aux championnats québécois. Leur deuxième duel sera présenté demain, contre les Ambassadeurs de la Vallée (Bas St-Laurent) ou Barraute (Abitibi-Témiscamingue).

Les Vikings de Baie-Comeau (deuxièmes au classement québécois avec une fiche de 38-4) et le Cartier de Québec (quatrième avec un rendement de 15-10-4) seront au nombre des autres clubs à surveiller.

Le Quasar bantam CC surprend Sainte-Agathe

Le Quasar bantam CC des Cantons-de-l'Est a pour sa part très bien débuté sa participation en disposant des Montagnards de Sainte-Agathe-Tremblant 4-2. Il s'agissait du premier revers de la saison pour les Montagnards, premiers au classement provincial.

«Nous avons eu un gros travail d'équipe. On a joué trois fois à cinq contre trois», de relater le gérant Reynald Samson.

Le Quasar disputera sa deuxième partie aujourd'hui à 12h30 contre les Éclairs de Monteuil qui défendent les couleurs de la région de Laval.

LABROSSE DE RETOUR COMME PROMOTEUR DE LA COURSE MONTRÉLAISE

Positif pour Ranger, croit l'agent



GAÉTAN ROY

groy@lavoudelest.qc.ca

Granby — «Le fait que je sois le promoteur de la course de Champ Car de Montréal risque d'aider le dossier d'Andrew. J'ai maintenant quelque chose de plus à offrir à des commanditaires puisque l'épreuve de Montréal sera en ondes sur le réseau de télévision américain NBC, qui peut être vu par 200 millions d'Américains.»

Alan Labrosse, l'agent du coureur de 19 ans Andrew Ranger et de retour comme promoteur de la course montréalaise du 27 août, voit les choses de façon positive. Non seulement son nouveau poste risque de faciliter les choses, mais le coureur de Roxton Pond a aussi aider son propre dossier en terminant en sixième place lors du Grand Prix de Long Beach, dimanche.

La prochaine course, le 13 mai à Houston, est organisée par le patron de l'écurie Mi-Jack, Mike Lanigan, pour qui Ranger pilote depuis l'an dernier. Est-ce à dire que le pilote de Roxton Pond sera au départ?

«Je ne vais pas spéculer sur les chances d'Andrew de courir à Houston, dit Labrosse, qui travaille toujours pour que son protégé puisse participer aux 15 courses de la série Champ Car. Un

commanditaire potentiel a assisté à la course de Long Beach et ça regarde plutôt bien, mais rien n'est confirmé. Andrew a fait son travail à Long Beach en terminant sixième. Éric Bachelart (co-propriétaire de Mi-Jack Conquest Racing) et moi continuons à chercher des commanditaires. Il faut trouver une façon d'exploiter la visibilité américaine d'Andrew puisque ses trois courses au Canada (Toronto, Edmonton et Montréal) sont garanties.»

Un nouveau commanditaire américain, Speed Racer, qui fabrique des jouets pour enfants, a joint Mi-Jack, ce qui aidera la cause de Ranger, un porte-parole idéal pour ce genre de produit.

Chances améliorées

Très content de sa performance de Long Beach, Andrew Ranger considère ses chances nettement améliorées en vue de la course de Houston.

«Tout dépend du budget disponible à ce moment-là, mais je dirais que mes chances sont meilleures maintenant qu'avant Long Beach. Éric Bachelart était content du travail que j'ai fait avec les ingénieurs. Mon année d'expérience a paru sur la piste. Je crois avoir fait une course intelligente. On a fini par trouver des réglages acceptables dimanche matin et je me suis dit que la course serait longue, qu'il y aurait des accrochages et qu'en partant de la 16^e place, je



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Le fait que je sois le promoteur de la course de Champ Car de Montréal risque d'aider le dossier d'Andrew», affirme son agent Alan Labrosse.

devais y aller doucement. Ça a été payant.»

Les problèmes de freins (tout le système a été changé dimanche matin) et d'amortisseurs ont rendu la tâche difficile pour Ranger, mais il est satisfait du travail de l'équipe Mi-Jack, malgré le petit budget.

Hier et aujourd'hui, plusieurs équipes font des essais sur la piste de Portland. Mi-Jack avait demandé à Charles Zwolsman, le coéquipier de Ranger, de faire les essais mais celui-ci a déclaré forfait en raison de blessures au dos et aux poignets. L'équipe a joint Ranger à son retour à Roxton

Pond, mais celui-ci aurait dû retraverser le continent pour se rendre à Portland. Il a donc été convenu de faire courir Ryan Briscoe à Portland; le pilote expérimenté amènera probablement un nouveau son de cloche pour les ajustements à faire sur la voiture.

«C'est décevant, mais ce n'était pas logique de retourner sur la côte ouest, dit Ranger, qui retournerait en piste seulement le 9 juillet à Toronto si rien n'évolue dans son dossier. Même si je ne suis pas pilote dans certaines courses, je vais tout de même être sur place. J'ai l'impression que tout se décidera à la pièce, à chaque course.»

EN BREF

Labrosse confiant pour l'avenir de l'épreuve

Montréal (La Presse) — Alan Labrosse, promoteur de la course de Champ Car à Montréal, ne chômera pas dans les prochains mois.

Il doit organiser une course qui n'a toujours pas de commanditaire principal et tenter de redonner du lustre à un événement qui perd en popularité année après année. Tout ça avec moins de cinq mois à faire avant que les voitures de Champ débarquent dans l'île Notre-Dame...

«C'est tard, mais j'ai plus d'expérience qu'en 2004, lorsque j'ai pris à pied levé l'organisation de la course, dit-il. Et je pense avoir de bonnes idées qui vont faire plaisir aux amateurs et aux dirigeants du Champ Car.»

Outre les préoccupations logistiques, Labrosse doit travailler au retour des Champ Car à Montréal pour 2007. Le contrat qui lie le championnat à la Société du parc Jean-Drapeau arrive à échéance cette année. Or, le circuit Gilles-Villeneuve est limité à deux épreuves automobiles par année et Normand Legault, le promoteur du Grand Prix du Canada, affirme que ses négociations avec Bernie Ecclestone vont bon train... Reste donc une seule place de libre. Pour qui? Le Champ Car? Ou pour une course de Busch Serie, en NASCAR, présentée par Normand Legault?

Labrosse, optimiste, fonde beaucoup d'espoir sur les discussions — «très sérieuses», dit-il — de réunification entre l'IRL et le Champ Car.

Bessette a bien hâte de rouler sur la Grande-Allée

Les Championnats nationaux de cyclisme sur route à Québec seront excitants, dit-elle

Québec (Le Soleil) — Pour la première fois depuis 15 ans, les meilleurs cyclistes canadiens seront de passage dans la ville de Québec à l'occasion des Championnats nationaux sur route Tim Hortons 2006 qui auront lieu du 29 juin au 2 juillet dans les rues de la capitale et non pas, comme c'est souvent le cas, dans les parcs industriels et les campagnes isolées.

«Les vaches sont bien gentilles, ce n'est pas pareil de courir dans un centre-ville. Le feeling est incroyable, on le voit à San Francisco lors du Grand Prix d'un jour où des milliers de spectateurs se rassemblent. J'ai déjà hâte à cet été, d'autant plus que le critérium du 2 juillet tombera en même temps que mon anniver-

saire de mariage», souligne Lyne Bessette, l'une des ambassadrices de la discipline au Québec, qui porte les couleurs de T-Mobile, la même équipe allemande qui aligne Jan Ullrich.

Bessette, Charles Dionne, Dominique Perras et les autres gros noms du cyclisme seront présents à cet événement sanctionné par l'Association cycliste canadienne (ACC). La course sert de sélection pour les Championnats du monde et le vainqueur porte le maillot à la feuille d'érable pendant toute la saison.

Pierre Blanchard, président de l'ACC, est ravi d'amener toute la faune cycliste en ville en 2006 et il caresse le rêve de répéter l'expé-

rience en 2008. «Pour la dernière année de mon mandat, j'y tiens. Ce serait un honneur d'avoir notre place dans le calendrier du 400^e de Québec. Ce serait une bonne idée de le jumeler à une grande fête, comme le fait Salzbourg en présentant les Championnats du monde pour le 250^e anniversaire de la naissance de Mozart.»

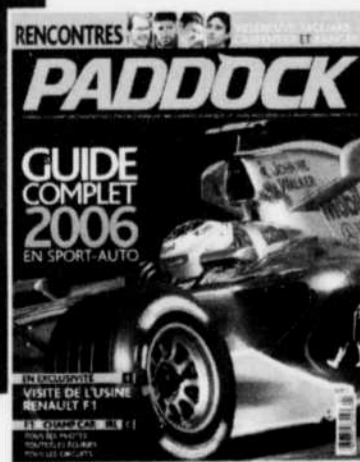
Il y aura quatre épreuves pour le rendez-vous de Québec en 2006, soit le contre-la-montre de Lévis; la course sur route présentée sur la Grande-Allée, le Boulevard Champlain, la côte de l'Église et la côte Gilmour; la course Handisport de la Grande-Allée et le critérium dans le quadrilatère du Parlement.



Dominique Perras et Lyne Bessette, lors du point de presse à Québec, hier.

LE MAGAZINE COMPLET
DU SPORT AUTOMOBILE
POUR LES AMATEURS D'ICI

CONCOURS GRAND PRIX À GAGNER:
DU BRÉSIL UN VOYAGE
2006 À SAO PAULO



TOUT SUR LA SAISON 2006

Aussi, les articles et opinions de

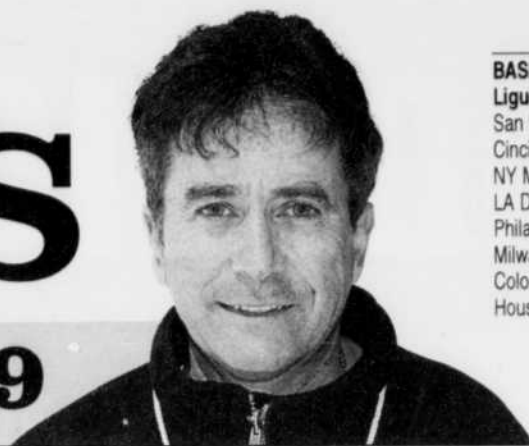
PIERRE HOUDE BERTRAND HOULE PATRICK CAMUS

Les Éditions
gesta

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

La Voix des Sports

Les Voyageurs de Jean Letarte favoris **29**



Résultats

BASEBALL

Ligue nationale

San Diego 7 Floride 2
Cincinnati 1 Chicago Cubs 4
NY Mets 3 Washington 1
LA Dodgers 5 Pittsburgh 9
Philadelphie 7 Atlanta 5 (en 9^e)
Milwaukee 3 St. Louis 8 (en 8^e)
Colorado 2 Arizona 3 (en 3^e)
Houston San Francisco (remis)

Ligue américaine

Chicago White Sox 4 Detroit 3
Kansas City 5 NY Yankees 12
Seattle 11 Cleveland 9
Toronto 8 Boston 4
Baltimore 4 Tampa Bay 7
Oakland 5 Minnesota 6
Texas 1 LA Angels 0 (en 3^e)

HOCKEY

LNH

Montréal 1 Buffalo 3
San Jose 0 Vancouver 1 (en 1^{re})

Le Canadien s'incline 3-1 face à Buffalo

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Buffalo — Le Canadien a affronté les Sabres de Buffalo comme si sa place en séries était déjà acquise. Une erreur que le Tricolore a payée chèrement, les Sabres l'emportant 3-1 dans un match au cours duquel le bleu-blanc-rouge a souvent manqué d'inspiration.

Le Canadien a donc toujours besoin de trois points pour assurer sa qualification aux séries du printemps. L'équipe a encore trois matchs à disputer dont un, ce soir, à Boston.

Cristobal Huet a été solide dans la défaite malgré les trois buts des Sabres. Il a fait face à 34 tirs. Taylor Pyatt, Tim Connelly et Daniel Brière l'ont déjoué.

Sheldon Souray (12^e) a inscrit le seul but du Canadien. L'attaque à cinq n'a rien produit en six supériorités numériques.

Nette domination

Les joueurs du Canadien avaient mal saisi les directives de Bob Gainey en début de rencontre. En première période, les Sabres ont enregistré 16 tirs contre seulement quatre au Tricolore. Ils ont aussi inscrit les deux buts de l'engagement.

Pyatt a marqué à 2:52 lorsqu'il a fait dévier le tir du défenseur Henrik Tallinder derrière Huet. Le gardien du Canadien a protesté, faisant valoir que Pyatt avait touché au disque à une hauteur non réglementaire. Le juge vidéo John Galipeau ne lui a pas donné raison.

Connelly a doublé l'avance des Sabres à 18:26. Il a complété un bel échange avec Toni Lydman et Maxim Afinogenov.

Souray a fait 2-1 à 5:34 de la deuxième période. Son tir balayé a eu raison de Ryan Miller qui semblait avoir la vue voilée. Le but a été salué

par les nombreux partisans du Canadien ayant assisté au match au HSBC Arena.

Le Canadien a pu déployer par la suite son attaque à cinq à trois reprises. Mais sans succès malgré deux bons tirs de Michael Ryder.

Brière a concrétisé la victoire des Sabres lors d'une supériorité numérique à 2:02 de la troisième période. Un but spectaculaire de Brière qui a déjoué Sheldon Souray à un contre un avant de loger le disque derrière Huet. Craig Rivet était au banc des pénalités. Le patineur de Gatineau a inscrit 11 points (4-7) à ses huit derniers matchs.

Le Canadien n'a pas été en mesure de réduire l'écart par la suite malgré quelques tirs de qualité.

La chance de se reprendre dès ce soir

Un mauvais départ a coûté le match au Canadien. C'est l'analyse que l'on a entendue dans le vestiaire du Canadien après la rencontre.

«Nous avons mal entrepris la rencontre. Ce n'est pas la première fois, a commenté Bob Gainey. Dans les autres matchs, on pouvait s'en tirer avec une égalité ou un retard d'un seul but après une période. Cette fois, on a accusé un recul de deux buts après 20 minutes. Cela a mis beaucoup trop de pression sur notre gardien.

«On aurait pu égaler la marque quand c'était 2-1. Malheureusement, l'attaque à cinq n'a rien produit ce soir», a ajouté l'entraîneur.

Saku Koivu n'a pas apprécié la performance de l'équipe.

«Ils ont travaillé plus fort que nous. Ce n'est pas plus compliqué que ça, a déclaré le capitaine. On a été mauvais au cours des 20 premières minutes. Par la suite, on a été plus compétitifs. Sauf qu'il faut être plus constants face à une aus-

si bonne formation. On avait pourtant besoin de ces deux points pour s'approcher encore davantage des séries.»

Mike Ribeiro a parlé dans le même sens.

«Un autre mauvais début de match. Ça fait quand même deux ou trois de suite, a-t-il dit. À 2-0, c'était pas mal dur de revenir. Les Sabres ont bien contrôlé la rondelle et notre échec-avant n'était pas assez efficace. On a couru après la rondelle durant les 20 premières minutes de jeu.»

«On n'avait pas de jambes, a renchéri Mathieu Dandenault. Les Sabres forment une bonne équipe et ils ont un bon système.

«C'est un match à oublier, a ajouté le défenseur. Heureusement, on a la chance de se reprendre à Boston.»



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

Michael Ryder attend un retour devant le gardien Ryan Miller des Sabres, en troisième période. Miller a bloqué 27 des 28 tirs du Tricolore. Seul Sheldon Souray est parvenu à tromper sa vigilance.

SOMMAIRE

MONTRÉAL 1 BUFFALO 3

Première période

1. Buffalo, Pyatt 6 (Tallinder, Afinogenov) 2:51
2. Buffalo, Connelly 16 (Lydman, Afinogenov) 18:26

Pénalités — McKee Buf 14:38, Murray Mtl 14:38, Koivu Mtl 15:44, Markov Mtl, Dumont Buf 17:42.

Deuxième période

3. Montréal, Souray 12, 5:34

Pénalités — Lydman Buf 8:47, Buffalo banc (purgée par Pyatt) 12:19, Roy Buf 16:26, Afinogenov Buf 20:00.

Troisième période

4. Buffalo, Brière 25 (Connelly, Miller) 2:02 (an)

Pénalités — Rivet Mtl 1:13, Vaneek Buf 12:34, Bonk Mtl 12:34, Rivet Mtl, Afinogenov Buf (double min.) 13:41, Pyatt Buf 19:16.

Tirs au but

Montréal 4 9 15 - 28
Buffalo 16 8 10 - 34

Gardiens — Montréal: Huet (P18-10-4); Buffalo: Miller (G,28-14-3).

Avantages numériques — Montréal: 0-6; Buffalo: 1-2.

Arbitres — Don Koharski, Dan Marouelli.

Juges de lignes — Angelo D'Amico, Derek Nansen.

Assistance — 18 201 (18 690).



Tim Connolly déjoue Cristobal Huet en première période. Huet, solide dans la défaite, a repoussé 31 rondelles sur 34.

EN BREF

Darren McCarty sous la loi de la faillite

Detroit (AP) — Darren McCarty a demandé à être placé sous la loi de la faillite. Aujourd'hui avec les Flames de Calgary, le robuste attaquant a déjà été un des athlètes les plus populaires à Detroit, où il a fait sa demande.

L'ancien des Red Wings affirme avoir pour 1,9 millions \$ US de valeurs et

6,2 millions \$ de dettes, dont au moins 185 000 \$ dus à des casinos.

McCarty, qui est âgé de 34 ans, a présenté des revenus de 2,1 millions \$ en 2003, 1,5 million \$ en 2004 et 193 959 \$ en 2005.

Beckie Scott annonce sa retraite

Calgary (PC) — Le ski de fond canadien perd sa pionnière.

Deux fois médaillée olympique, Beckie Scott, dont la guerre contre l'usage de produits dopants sera un héritage encore plus important que ses résultats sportifs, a annoncé hier sa retraite de la compétition active, mentionnant qu'elle n'avait plus la force de s'entraîner pour demeurer au plus haut niveau au plan international.

«Je ne peux plus avoir la concentration, l'énergie, la force et le temps pour continuer de connaître du succès à un

très haut niveau, a dit Scott lors d'une conférence de presse. Il est temps de m'en aller.»

Scott a été la première Nord-Américaine à remporter une médaille olympique en ski de fond quand elle a gagné la médaille de bronze dans la poursuite aux Jeux de Salt Lake City en 2002. Mais après que les deux skieuses russes qui l'avaient devancée ont été convaincues de dopage, Scott a hérité de la médaille d'or.

AU PETIT ÉCRAN

GOLF

PGA

The Heritage
Première ronde

(TSN, 16h)

HOCKEY

LNH

Montréal à Boston

(RDS, 19h)

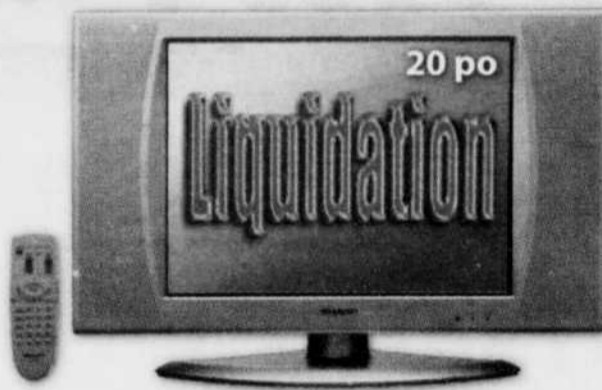
NHL on the Fly (faits saillants des matchs en cours)
(TSN, 19h)

LIQUIDATION

PLUS DE **100 000\$**
de marchandise à liquider



SONY KV27FS120
Téléviseur FD Trinitron® WEGA de 27 po
Écran plat FD Trinitron® WEGA®
RABAIS 90\$
389,99\$
RÉG: 479, 99\$



SHARP
Téléviseur ACL 20 pouces
LC20SH4
RABAIS 150\$
599,99\$
RÉG: 749, 99\$



SONY
Téléviseur ACL WEGA de 32 po
Panneau à haute définition et résolution doté d'un format de l'image 16:9
KLV532A10
RABAIS 500\$
1799,99\$
RÉG: 2 299, 99\$



Téléviseur au Plasma 42 pouces
Rapport de contraste 10 000 :1
Résolution VGA de 852 x 480p
42PX4RV
1888,88\$
RÉG : 2599, 99\$
RABAIS 712\$
LG



JVC MXK15
Minichaine audio JVC
Lecteur CD à 3 disques
Puissance de 120 watts
RABAIS 42\$
147,99\$
RÉG : 189, 99\$



RABAIS 50%
clarion DB255
Lecteur AM/FM/CD pour l'auto
Puissance de 4 x 51W (204 watts)
99,99\$
RÉG: 199, 99\$



RABAIS 100\$
SONY CDXR5715
Lecteur AM/FM/CD/MP3 pour l'auto
Puissance de 4 x 52 W (208 watts)
199,99\$
RÉG: 299, 99\$



SONY
Appareil photos numériques 7,2 mégapixels
Zoom optique 3x, Zoom numérique de précision 6x
DSCP150
349,99\$
RÉG : 649, 99\$
RABAIS 300\$



Cobra
Radio de communication FRS
14 canaux, distance jusqu'à 3 km
RABAIS 33\$
FRS 104-2
16,99\$
RÉG : 49, 99\$



RABAIS 50%
uniden
Téléphone sans fil 900 Mhz
EXP371
19,99\$
RÉG : 39, 99\$

SON X PLUS

39, rue Evangéline
Granby 378-9816

L'autre dimension
de l'image et du son

32 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 13 AVRIL 2006



Financement disponible sur place. Voir détails en magasin. Valable jusqu'au 30 avril 2006 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Malgré tout le soin apporté au montage de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.

327877V